



CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL ^{INC}
CREA Internacional de El Salvador
Proyecto de Participación Ciudadana y Gobernabilidad

Citizen Participation and Governance Project

**Semi-Annual
Performance Report
October 2002 - March 2003**

Prepared for:

United States Agency for International Development (USAID)

El Salvador/SO 2

Cooperative Agreement No. 519-A-00-00-00041-00

TABLE OF CONTENTS

I.	Activities and Results	
A.	Strategic Objective 2:	
	More Inclusive and Effective Democratic Processes	1
B.	Intermediate Result:	
	More Politically Active Advocacy Organizations	2
C.	Lower-Level Results	
1.	Lower-Level Result 1: Improved Advocacy Skills of CSOs	6
2.	Lower-Level Result 2: Increased Opportunities for Coalitions to Influence Legislature and other GOES decision-makers	8
3.	Lower-Level Result 3:	
	Greater Number of CSO Coalitions Supported	10
II.	Financial Report	
III.	Summary of Activities for Next Three Months	
IV.	Semester Reports by Staff	

APPENDICES

- 1. Civil Society**
- 2. Transparency**
- 3. Legislative Assembly**

Strategic Objective 2: More Inclusive and Effective Democratic Processes	Indicator #4: “Number of Congressional-sponsored Constituent Service Offices established by department”	<i>Description: A Departmental Constituent Office is a new outreach mechanism for Congressional representatives to have more direct contact with their constituents. A Service Office is staffed and paid for by the National Assembly and must have at least one scheduled visit per month by Deputies.</i>	2000 Target		2000 Total	
			3		3	
			2001 Target	<i>June 2001 Total</i>	<i>December 2001 Total</i>	
			4	3	3	
			2002 Target	<i>June 2002 Total</i>	<i>Sept. 2002 Total</i>	
			5	3	3	
			2003 Target	<i>March 2003</i>	<i>September 2003</i>	
	5					
<p>Results: The departmental offices have continued to operate during the past semester, although they have not been used as much for regional forums, due to the electoral period. However, interns have continued to support these offices, and we fully expect the legislators from the departments of Chalatenango and San Salvador to take advantage of these offices. In addition, further progress was made toward the establishment of the Office of Citizen Attention.</p> <p>Activities and Achievements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • San Salvador Office: <ul style="list-style-type: none"> ○ Coordination, training and oversight of the activities of the departmental offices ○ Supervision of legislative interns and legislative studies ○ Development of the Office of Citizen Attention ○ Coordination of civic education activities throughout the country • Chalatenango Office: <ul style="list-style-type: none"> ○ Support for civic education by three legislative interns ○ Services to citizens with respect to the work of the Assembly ○ Assist Assembly members in legislative research • San Miguel Office: <ul style="list-style-type: none"> ○ Support for civic education efforts by five legislative interns ○ Services to citizens regarding the work of the Assembly ○ Assist Assembly members in legislative research <p>Challenges: The decision to open new departmental offices depends entirely on the will of the Governing Board of the Assembly; however, with the accumulated experience of the current offices, start-up and support for these new offices will be furnished in an expeditious manner when the time comes.</p>						

Intermediate Result 2.1: More politically active advocacy organizations	Indicator #1: Significant submissions by CSO coalitions or CSOs to legislature and other GOES authorities	<i>Description: “Significant submissions” are defined as draft bills/laws, position/policy papers, proposals or relevant studies. “Decision makers” are defined as GOES ministers, heads of GOES autonomous agencies, GOES regional directors and members of the Legislative Assembly.</i>	2000 Target		2000 Actual		
			2		2		
			2001 Target		June 2001 Actual	December 2001 Actual	
			4		1	3	
			2002 Target		June 2002 Actual	Sept. 2002 Actual	
			5		9	24	
			2003 Target		March 2003 Actual	Sept. 2003 Actual	
5		6					
<p>Results:</p> <p>The 2003 target of five “significant submissions” was surpassed in the first semester of this fiscal year with six proposals presented by: OEF (recommendations presented to the PGR on improving their efficiency and client services), FUNDE (proposed reforms of the municipal code presented to the Legislative Assembly), SALVANATURA (municipal ordinance protecting water resources) and MIRE which over the last six months of 2002 presented three proposals (petition presented to the CSJ to force compliance with a ruling on the unconstitutionality of an article in the electoral code), formal request to the TSE to declare article 13 of the electoral code inapplicable, proposal to the Legislative Assembly to initiate legal action against the TSE magistrates)</p> <p>Activities and Achievements:</p> <p>Significant submissions delivered to governmental authorities during the past semester included:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OEF: Recommendations to improve the client services and efficiency of the PGR were presented after an extensive needs assessment was conducted by OEF with the full cooperation of the government institution. The assessment included surveys with PGR clients and a series of focus groups with PGR personnel of all levels. The recommendations include short, medium and long term suggestions to improve problems with the physical environment in which clients are received, a variety of human resources deficiencies, the inoperative client complaints system, and internal institutional coordination which has slowed the processing of client cases, among other issues. These recommendations have been well received by the head of the institution who has subsequently instructed key personnel to initiate plans to implement the recommendations. • FUNDE: Reforms to the municipal code presented the the Legislative Assembly by FUNDE in alliance with over 40 							

other civil society organizations would promote increased citizen participation and transparency. The submission is the culmination of a broad-based process of consultation and formulation which included the participation of civil society organizations, deputies of the Legislative Assembly, the mayor's association (COMURES), representatives of the private sector (ANEP), and government agencies which assist mayors (ISDEM and FISDL).

- **SALVANATURA.**: The municipal ordinance submitted and approved by the city council of Tacuba in the department of Ahuachapan prescribes the actions which the municipal government will undertake to protect local water resources from erosion and industrial waste. A variety of actions include reforestation programs and sanctions to individuals or corporations which dump waste products into the local water supply.
- **MIRE:** Citizen proposal for the reform of the electoral system. In late June 2002, MIRE submitted a writ to the Salvadoran Supreme Court petitioning the magistrates to force the Legislative Assembly to comply with a previous ruling of the Supreme Court which rendered Article 12 of the electoral code unconstitutional. MIRE argued that the change in the code (Article 12) which the Assembly passed did not meet the constitutional requirements set out by the Supreme Court in their ruling and therefore it falls to the Supreme Court to assure compliance with the ruling. Inaction on the part of the Supreme Court led MIRE to present a similar request to the Supreme Electoral Tribunal in August, exhorting the Tribunal to declare Article 13 of the electoral code inapplicable. The failure to rule article 13 inapplicable due to its unconstitutionality prior to convoking the elections for Assembly deputies and mayors motivated MIRE to submit a proposal to the Legislative Assembly which would initiate a legal process which if successful would end in the prosecution of the magistrates of the Supreme Electoral Tribunal for disobeying the constitution.

Challenges:

All of the advocacy projects finished during this semester and all of the outstanding public policy proposals were submitted to the relevant government authority. Municipal councils approved eighteen of the twenty municipal proposals that were presented by counterparts. The proposals for legislative change have fared less well, with each of the six legislative proposals still under discussion in the Legislative Assembly. This is partly due to the influence of the March 2003 elections, which has slowed legislative action to a crawl. The inaction on these proposals will likely mean that they will have to be re-submitted in the next legislative session and a new group of congresspeople will have to be convinced to support the reforms. While this prospect may be disheartening in terms of the delays on the proposals, the political capital and experience gained during this period will provide a good base from which to continue the legislative action.

Intermediate Result 2.1: More politically active advocacy organizations	<i>Indicator #2: Legislative committees holding at least one public hearing per year</i>	<i>Description: A “public hearing” is defined as a committee hearing announced by the Legislative Assembly at which citizens may submit input or testimony. The announcement may be done in any newspaper, radio spots, newsletter or Web pages.</i>	2000 Target		2000 Actual	
			1		1	
			2001 Target		June 2001 Actual	2001 Actual
			5		3	6
			2002 Target		June 2002 Actual	Sept. 2002 Actual
			8		6	7
			2003 Target		March 2003 Actual	Sept. 2003
			9		3	
			<p>Results: The previous period was slow in terms of support for public hearings, largely due to the electoral campaign. Nevertheless, three committees requested support for four different events. Once the new Congress takes office on May 1, we expect that several issues will require public hearings or forums in the coming months.</p> <p>Activities and achievements: Commissions holding hearings, forums or seminars which elicit citizen input or participation include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legislation and Constitutional Issues: <ul style="list-style-type: none"> ○ A consultative forum on the Volunteers Law, with the participation of 125 persons, held in October 2002. ○ Additionally, a forum on constitutional reforms was held during two days in December, with 322 participants. • Foreign Affairs: A two-day Interparliamentary Forum on Terrorism was supported, in January 2003. • Municipal Affairs: In February 2003, the presentation of the results of the 2002 consultation on decentralization was presented, with 95 persons attending. Participants were also presented with the reforms to the municipal code, and were able to provide commentary and feedback to the deputies. <p>Challenges: Citizen participation and transparency were salient issues during the recent political campaign. For that reason, and because this program is well-regarded and increasingly utilized within the Legislative Assembly, we expect the venue of public hearings to continue to grow as a mechanism for legislators to interact with citizens and civic organizations on key political issues.</p>			

Intermediate Result 2.1: More politically active advocacy organizations	<i>Indicator #3: Eligible voters with valid documents</i>	<i>Description: Eligible people are defined as those 18 years old or older. (Single-identity document, or DUI). The number of people with the DUI is divided by the number of eligible people at the end of each calendar year.</i>	2000 Target		2000 Actual	
			-		-	
			2001 Target	June 2001 Actual	December 2001 Actual	
			1,500,000	-	108,451	
			2002 Target	June 2002 Actual	Sept. 2002 Actual	
			3,000,000	1,339,999	1,931,002	
			2003 Target	March 2003	Sept. 2003	
				2,863,827		
<p>Results: This indicator is dependent on progress made in the USAID-funded project with UNDP that is working with the <i>Registro Nacional de las Personas Naturales</i> (RNPN). The RNPN will provide updated information to the TSE, which will allow it to update the Electoral Registry.</p> <p>Activities and Achievements: The purchase of servers for the TSE—that will enable the migration of data from the RNPN—was completed in this semester.</p> <p>Challenges: The TSE was criticized by different sectors during the most recent electoral process because of problems with the current electoral registry and other failures in the preparation for election day. The Single Identity Document (DUI) is expected to be used in the upcoming elections in 2004 and could eliminate some of the difficulties experienced in this election, especially those related to the electoral registry. The TSE will need to complement CREA/USAID’s provision of servers with the purchase of additional computer hardware in order to use the DUI in the 2004 elections. Electoral reform, including reforms previously supported by CREA, will likely form part of the political agenda during the new legislative session.</p>						

Lower-Level Result 1: Improved Advocacy Skills of CSOs	<i>Indicator 1.1: CSO Advocacy Skills Index</i>	<i>Description: This index will measure improvements in the advocacy skills of CSOs in the following areas: Campaign planning, Alliances, Coalitions, Lobbying, Mobilization, Media, Educational Strategy, and Project Monitoring. Each area can be scored from 0-5, and a perfect score would be 40.</i>		<i>Base-line</i>	<i>Target</i>	<i>June 2001</i>	<i>Dec. 2001</i>	<i>June 2002</i>	<i>Final</i>
			ANDAR	6	29	10	20	31	36
			MIRE	6	29	n/a	19	26	31
			ADEL	4	33	n/a	14	32	33
			OEF	3	25	n/a	n/a	33	33
			ASDI	4	32	n/a	n/a	28	33
			FUNDAUNGO	0	32	n/a	n/a	25	26
			APSAL	8	36	n/a	n/a	25	35
			SALVANATURA	1	32	n/a	n/a	n/a	28
<p>Results: The baseline for this index is set as a result of the institutional evaluation, and targets are set by the time of the signing of the agreement with each CSO. A package of training and technical assistance is designed for each CSO counterpart to insure their improvement in these areas. The individual goals were largely achieved or exceeded.</p> <p>Activities and Achievements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Three informative forums were offered in the fall to the organizations interested in applying for the monitoring grants covering the topics of civil society monitoring initiatives, monitoring of the Legislative Assembly and monitoring of the national budget. These forums prepared the aspiring organizations to address these key points in their proposals. Budget monitoring is still a very new topic in the country and requires additional workshops both for CREA counterparts and other civil society organizations to promote a fuller understanding as well as increase the capacity of the organizations to effectively monitor this key area. • Existing and new counterparts participated in a two day workshop on coalition building which covered the diverse elements needed to create functioning coalitions with experienced US coalition leader, Joy Olson. • Based on the extensive support provided in the area of media relations, an initial draft of a basic media manual was written and will be finalized next semester. The purpose of the manual is to document the advice from the technical assistance in writing so that past counterparts have written materials to refer to in their subsequent advocacy efforts. • Monthly systematization meetings continued during this semester and most were finished in January. More extensive final systemization workshops with each counterpart have been completed and will provide the basis for the case study document that is currently in production. <p>Challenges: As the monitoring projects and new advocacy projects are approved next semester, assistance will be provided in some of the same areas of media, advocacy and negotiations with new counterparts as well as in new areas like budget monitoring.</p>									

Lower-Level Result 1: Improved Advocacy Skills of CSOs	<i>Indicator 1.2: Institutional Strength Index</i>	<i>Description: This index measures improvements in CSOs' Financial administration, Computer skills, Fundraising, Strategic Vision, Leadership, and External relations. Each item can score from 0-3 points, and perfect score would be 18</i>		<i>Base-line</i>	<i>Target</i>	<i>June 2001</i>	<i>Dec. 2001</i>	<i>June 2002</i>	<i>Final</i>
			ANDAR	5	12	5	9	10	11
			MIRE	11	13	n/a	12	13	13
			ADEL	2	12	n/a	6	8	10
			OEF	12	15	n/a	n/a	15	15
			ASDI	9	17	n/a	n/a	17	17
			FUNDAUNGO	8	14	n/a	n/a	14	14
			APSAL	5	16	n/a	n/a	11	12
SALVANATURA	17	17	n/a	n/a	n/a	17			
<p>Results: The baseline for this index is also set as a result of the institutional evaluation, and targets are set by the time of the signing of the agreement with each CSO. Targets were met in the majority of cases. The three counterparts which did not achieve their goals during the project period will receive support during the upcoming semester in the areas of strategic planning, fundraising and sustainability. This work was purposefully delayed until after the bulk of their advocacy work had finished due to allow time for the CSOs to dedicate to their campaigns.</p> <p>Activities and Achievements: This past semester's activities included the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The three counterparts with a membership base, MIRE, ANDAR and ADEL, participated in a process to improve their membership relations, recruitment and sustainability. The process consisted of an initial evaluation of their current activities in this area, a two day workshop with the leadership of each organization on the basics of membership development and retention which resulted in membership development plans for each organization, and a final individual evaluation including comments on their plans and suggestions for improving their work with membership. The process was led by US consultant Joy Olson who has ten years of experience in leading a membership-based coalition and researched the work of other US membership organizations. The organizations will receive follow-up on the development of their plans by the CREA technical team over the next year to monitor and support their progress in implementing the plans. • A half-day forum open to all interested organizations was held to present and explain the terms of reference for the monitoring projects. • CREA provided assistance and feedback for the nine finalist organizations in developing their monitoring proposals. <p>Challenges: The remaining challenges in supporting our CSO counterparts: financial and institutional sustainability workshops are scheduled for the second semester. The new counterparts' needs will be evaluated and initial support will be given.</p>									

Lower-Level Result 2: Increased Opportunities for Coalitions to Influence Legislature and other GOES decision-makers	<i>Indicator 2.1: Number of governmental entities or processes providing citizens with greater access to information</i>	<i>Description: This indicator is cumulative, indicating the total number of processes supported during the life of the project.</i>	2000 Target	2000 Total	
			n/a	2	
			2001 Target	June 2001 Total	December 2001 Total
			3	2	4
			2002 Target	June 2002 Total	Sept. 2002 Total
			7	7	7
			2003 Target	March 2003	September 2003
9	7				
<p>Results: In this previous period, CREA completed its work on the municipal access to information program, and the transparency specialist who had worked on this initiative finished his contract. Nevertheless, transparency initiatives continued on various fronts.</p> <p>Activities and Achievements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Procuraduría General de la República:</i> In early 2003, talks were held with the PGR regarding possible support regarding improving citizen access to information about the PGR’s services, as well as other mechanisms of citizen participation. • <i>Legislative Assembly’s Office of Citizen Attention.</i> Planning for this entity advanced greatly this semester, in cooperation with the Inter-American Development Bank, and this is expected to be operational by June 2003. This will include a legislative hotline, as well provide information directly about the work of the Legislative Assembly. • <i>Children’s Web Page:</i> An educational web site for children was set up this semester, which will help students understand the work and responsibilities of the Legislative Assembly. • <i>Court of Accounts:</i> This past semester, CREA supported the Court of Accounts in the design of a Code of Ethics for Public Servants. This was submitted to the current legislature. Once implemented, there could be regulations formulated that would require greater citizen access to information. <p>Challenges: The Office of Citizen Attention in the Assembly is an ambitious project that requires a strong commitment from the Assembly to get it up and running. This could be the most significant contribution in terms of access to information made by this project. In addition, CREA will continue working with the PGR and other government entities (including the Court of Accounts, with respect to the Office of Government Ethics) to look for ways to governmental mechanisms for improving citizen access to information.</p>					

LL Result 2: Increased Opportunities for Coalitions to Influence Legislature and other GOES decision-makers	<i>Indicator 2.2: Number of governmental processes establishing mechanisms for citizen participation</i>	<i>Description: This indicator measures progress in the institutionalization of a culture of citizen participation in governmental policymaking and policy implementation processes. The totals are cumulative over the life of the project.</i>	2000 Target	2000 Total	
			n/a	0	
			2001 Target	June 2001 Total	December 2001 Total
			3	1	4
			2002 Target	June 2002 Total	September 2002 Total
			7	6	6
			2003 Target	March 2003	September 2003
8	6				
<p>Results: In past years, CREA’s work on this issue has principally involved local governments. With the work on contraloría social completed, and responsibilities for these activities passed over to RTI, CREA has focused more recently on including citizen participation mechanisms in its other areas of work.</p> <p>Activities and Achievements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Progress has been made on the development of the Office of Citizen Attention, which will lead to both improved transparency of Assembly activities (as noted in the previous indicator), as well as allow citizen input on the legislative process through the hotline. This office should be operational by June 2003. • Also noteworthy has been the completion of the Code of Ethics for Public Servants bill. Once this is passed, and the Office of Government Ethics is established, mechanisms for citizen participation in oversight of public officials should be institutionalized. <p>Challenges: CREA will provided continued support to the Legislative Assembly through its subcontractor, UT, and in collaboration with other donors such as the IDB. The new legislature should be amenable to these mechanisms. In addition, CREA will continue to work with the Court of Accounts, especially should the bill presented be approved and an Office of Governmental Ethics set up.</p>					

Lower-Level Result 3: Greater Number of CSO Coalitions Supported	<i>Indicator 3: Number of Coalitions Supported</i>	<i>Description: This indicator is predicated on the idea that coalitions have a greater chance of obtaining political change than individual organizations.</i>	2000 Target	2000 Actual	
			n/a	1	
			2001 Target	June 2001 Actual	December 2001 Actual
			4	2	5
			2002 Target	June 2002 Actual	December 2002 Actual
			3	3	3
			2003 Target	Marzo 2003	Septiembre 2003
		3	5		
<p>Results: In this past semester, CREA supported five CSO initiatives that represented coalition efforts.</p> <p>Activities and Achievements: Through project grants for advocacy, CREA supported the five coalitions.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ ADEL: The grant awarded to ADEL, in itself a coalition of 20 civil society organization, was specifically oriented to support a group of eight communities in their advocacy efforts. This group of communities gained invaluable experience in advocacy and received intensive training and technical assistance over the 17 months of the project. During this semester, the informal group became a legal entity called ADECRECER-Grande, thus crossing a critical huddle for legitimacy which both funders and government entities require. ○ APSAL, comprised of six different nongovernmental organizations, worked with a group of six other professional and trade organizations to develop the proposed law on pharmaceuticles they presented to the Legislative Assembly. ○ ANDAR, an association of rural water systems, has grown from 116 members to 155 members over the course of the project. ○ FUNDE: The project to reform the municipal code of El Salvador, spearheaded by FUNDE, actively involves a group of 44 civil society organizations that have coordinated efforts to formulate the reforms as well as the continuing advocacy efforts to achieve approval for the reforms in the Legislative Assembly. ○ ASDI promoted ten municipal ordinances in five municipalities in La Union in a process which actively incorporated community organizations and government representatives into local committees to support the ordinances. In the city of La Union, the local coalition formed by ASDI to support the approval of the ordenances continues to meet and promote the implementation of the ordenances they helped to create. The coalition includes CDLs, two local private sector organizations, and four govenmental entities represented in the city. <p>Working in coalitions can be very difficult and there are at least as many negative experiences as positive ones in this area. CREA is committed to coalition work as an effective advocacy practice but in no way overlooks the difficulties that it entails for organizations. Recognizing these difficulties, CREA sponsored a two day workshop on coalitions facilitated by ten-year veteran coalition director Joy Olson.</p> <p>Challenges: CREA will continue to promote work in coalitions with new counterparts in monitoring and advocacy projects.</p>					

II. Financial Report

Component I: Civil Society Program

CSO General \$ 1,270,835.30
Elections \$ 258,381.87
Transparency \$ 464,129.92

Component I Total: \$1,993,347.09

Direct costs are distributed throughout, thus the breakdown does not reflect actual funds spent on Grants. As of March 31st, 2003, we have spent a total of \$626,466.40 in direct funding for Civil Society Project Grants and QRFs. Total cost sharing thru March 2003 is \$292,595.38.

In the coming semester, we expect to spend up to \$300,000 on CSO and Transparency grants.

Component II: Public Reinvention

Assembly \$ 1,082,934.76
Elections \$ 644,903.14
Transparency \$ 818,617.50

Component II Total: \$2,546,455.407

Total Project Expenses through March 31, 2003 are \$4,539,802.40

III. Summary of activities for next six months

	Civil Society	Legislative Assembly	Transparency/Elections
April	<ul style="list-style-type: none"> • Preparation of TOR for CSO Advocacy Grants for new/ reform legislation • Announcement of Advocacy Grants for new/ reform legislation • Training in fundraising for existing counterparts • Preparation of case studies document 	<ul style="list-style-type: none"> • Selection and Training for constituent service office personnel • Ongoing activities related to civic education, internships, hearings. • Seminar for new deputies (new to the legislature Assembly) • Legislative Assembly bulletin Publication. • Launch of the Children's web site of the Legislative Assembly. • Study tour to the Texas State Capitol for Legislators and staffers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing support for Code of Ethics and Office of Government Ethics through the Court of Accounts • Transparency grants begin implementation
May	<ul style="list-style-type: none"> • Agreements negotiated and signed for CSO Monitoring Grants • Monitoring Grants begin implementation • Financial and administrative training for new CSO counterparts • Reception and initial selection of CSO Advocacy Grant applications 	<ul style="list-style-type: none"> • Design media strategy to promote constituent service office • Ongoing activities related to civic education, internships, hearings • Consultancy to review constituent service office progress. • Discussion of possible support for the press office. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing support for Code of Ethics and Office of Government Ethics through the Court of Accounts • Monitoring and accompaniment of transparency grants • Discussions with PGR about possibilities of support on access to information issue
June	<ul style="list-style-type: none"> • Monthly systematization meetings with current counterparts • Ongoing monitoring and accompaniment of projects • Training workshops on sustainability issues • Training workshop on budget analysis • Forum with CSO counterparts on advocacy experiences • Selection and approval of CSO Advocacy Grant applications 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing activities related to civic education, internships, hearings • Public promotion of the constituent service office. • Discussion of possible opening of one new departmental office (pending approval by Assembly governing board) • Seminar for all new deputies and their alternates. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing support for Code of Ethics and Office of Government Ethics through the Court of Accounts • Monitoring and accompaniment of transparency grants • New transparency grants selected and submitted to USAID for approval

July	<ul style="list-style-type: none"> • Monthly systematization meetings with current counterparts • Ongoing monitoring and accompaniment of projects • Media training for new CSO counterparts • CSO Advocacy Grants (around new legislation or reforms) to begin implementation • Financial and administrative training for new CSO counterparts 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing activities related to civic education, internships, hearings • Public launching of constituent service office • Legislative Assembly bulletin publication. • Potencial opening of a new departmental office. • Forum in departmental office. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing support for Code of Ethics and Office of Government Ethics through the Court of Accounts • Monitoring and accompaniment of transparency grants
August	<ul style="list-style-type: none"> • Monthly systematization meetings with current counterparts • Ongoing monitoring and accompaniment of projects • Advocacy training for new CSO counterparts 	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluation of progress made in the development of the constituent service office • Ongoing activities related to civic education, internships, hearings. • Forum in departmental office. • Training for Assembly personnel (as needed). 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing support for Code of Ethics and Office of Government Ethics through the Court of Accounts • Monitoring and accompaniment of transparency grant • New Transparency grants begin implementation
September	<ul style="list-style-type: none"> • Monthly systematization meetings with current counterparts • Ongoing monitoring and accompaniment of projects 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing activities related to civic education, internships, hearings. • Final report on activities 	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing support for Code of Ethics and Office of Government Ethics through the Court of Accounts • Monitoring and accompaniment of transparency grants

Equipo de la Sociedad Civil
Informe Semestral. Septiembre 2002 a Marzo 2003

Resultado intermedio: “Organizaciones de Incidencia Más Políticamente Activas” (ESC)

Indicador #1: “Propuestas significativas por coaliciones de las OSC o por las OSC a la Asamblea Legislativa y a otros actores gubernamentales.”

2000 Target	2000 Actual	
2	2	
2001 Target	June 2001	December 2001
4	1	3
2002 Target	June 2002	December 2002
5	9	24
2003 Target	June 2003	Septiembre 2003
5	6	

Estas 6 propuestas son las presentadas por:

- **OEF:** OEF presentó recomendaciones a la PGR para mejorar la eficiencia de su institución y los servicios a sus usuarios, como resultado de un diagnóstico extensivo conducido por OEF con la cooperación de la PGR. Incluyeron en el estudio encuestas con los usuarios y varios grupos de enfoque con el personal de la PGR de todo los niveles. Sus recomendaciones incluyen medidas a corto, mediano y largo plazo para mejorar el espacio físico en el que atienden a los clientes, deficiencias en el personal de la PGR, el sistema de quejas y reclamaciones, dificultades en la coordinación institucional entre departamentos y áreas de trabajo, entre otros. El Procurador recibió muy bien las recomendaciones y ha dado instrucciones a sus principales asesores de iniciar planes para implementar las recomendaciones.
- **FUNDE:** FUNDE presentó a la Asamblea Legislativa un paquete de reformas al Código Municipal. En estas reformas se propone incrementar los niveles de participación ciudadana y transparencia. La entrega culmina un proceso amplio de consulta y formulación que incluyó la participación de organizaciones de la sociedad civil, los diputados de la Asamblea Legislativa, COMURES, ANEP, ISDEM y FISDL.
- **SALVANATURA:** SALVANATURA presentó una ordenanza municipal al Concejo Municipal de Tacuba. En ésta se detallan las acciones que deberá tomar el gobierno municipal para proteger los recursos hídricos de la municipalidad, contra la erosión y los deshechos industriales. Las medidas de protección incluyen una variedad de

actividades como programas de reforestación y sanciones por la contaminación a los recursos hídricos.

- **MIRE:** En junio 2002 MIRE entregó a la Corte Suprema de Justicia un recurso. Su petición a los magistrados es emitir una resolución ordenando a la Asamblea Legislativa que cumpla con la sentencia de la Corte sobre la inconstitucionalidad del Artículo 12 del Código Electoral. MIRE argumenta que el Artículo 13 no resuelve el problema de inconstitucionalidad del Artículo 12 y por lo tanto no cumple con el fallo de la Corte Suprema. Posteriormente, MIRE presentó una petición al Tribunal Supremo Electoral a fin de que se declare la inaplicabilidad del Artículo 13. Finalmente, MIRE presentó una pieza de correspondencia a la Asamblea Legislativa pidiendo que se inicie un antejuicio contra los magistrados del Tribunal Supremo Electoral por desobediencia a la Constitución de la República.

Discusión de Actividades / Benchmarks:

- *Descripción general de gestión de proyectos*

La licitación para proyectos de monitoreo se abrió el 4 de noviembre con la recepción de 34 cartas de interés. La recepción de las cartas de interés era la culminación de un proceso educativo sobre el monitoreo a políticas públicas, que incluyó tres foros sobre el tema en el mes de octubre 2002. El primer foro era una explicación sobre el monitoreo de políticas públicas y sobre el proceso de licitación, logrando la participación de 70 distintas organizaciones de la sociedad civil. El segundo foro, sobre el monitoreo del presupuesto nacional, contó con la disertación de Helena Hofbauer, directora ejecutiva de FUNDAR de México, y Lara Blanco de la Fundación Arias de Costa Rica. Los economistas Francisco Lazo y William Pleitez ofrecieron sus comentarios sobre el tema. El tercer foro era sobre el monitoreo de la Asamblea Legislativa en el cual Manfredo Marroquín, director de Acción Ciudadana en Guatemala, explicó sus experiencias en el monitoreo de su legislatura nacional. La diputada Celina Monterrosa y un representante de la sociedad civil, Carlos Sáenz, ofrecieron sus comentarios.

En base a las cartas de interés recibidas, 15 organizaciones fueron invitadas a entregar un proyecto. Estas organizaciones recibieron el documento “Términos de Referencia para el Financiamiento de Proyectos de Monitoreo a Políticas Públicas”, un documento que describe la experiencia en monitoreo de una contraparte de CREA y las direcciones de varias páginas web sobre el tema de monitoreo a políticas públicas.

El 16 de diciembre de 2002 CREA recibió trece proyectos, de los cuales cuatro fueron rechazados. Las nueve organizaciones restantes recibieron comentarios detallados para mejorar sus proyectos. Los comentarios incluían las opiniones de seis expertos en las áreas temáticas de los proyectos, consultados por CREA como parte del proceso de evaluación y retroalimentación. En adición a los comentarios, recibieron instrucciones para elaborar sus presupuestos, cronogramas y un auto-diagnostico institucional.

Durante enero, febrero y marzo, el equipo técnico se reunió varias veces con cada contraparte para apoyarles en la preparación sus proyectos. Un tema importante en cada caso era la reducción de los presupuestos. Estas reuniones fueron clave para unificar y clarificar la visión, los objetivos, los resultados y las actividades del proyecto. En este proceso se rechazaron eventualmente los proyectos de dos organizaciones. En un caso por estimarse poco factible la aprobación final de su proyecto, en vista del tema que propusieron; y en el otro porque sobrepasaba en un 60% el límite financiero establecido para los proyectos. Por otra parte, tres organizaciones retiraron sus proyectos en este periodo. Una porque prefirió participar en otra licitación de CREA por considerarla más apropiada a sus necesidades; otra porque temía que el proyecto podría poner en riesgo otros proyectos de la organización; y la última porque estimaban que los fondos disponibles no eran suficiente para sus necesidades.

En marzo se enviaron a USAID, para su aprobación, los cuatro proyectos siguientes:

Organización	Proyecto	Periodo de ejecución	Monto de donación
ASDI y UCA	Evaluación y monitoreo de la transparencia y la participación de los ciudadanos y los gobiernos locales en la asignación de recursos públicos para la construcción y mantenimiento de las carreteras primarias y los caminos rurales.	18 meses	\$82,567.00
CEMUJER	Estudiar y formular recomendaciones para mejorar las deficiencias en la implementación de la Ley Contra la Violencia Intra-familiar (LCVIF) y las dificultades de las instituciones de justicia en hacer un uso efectivo de la ley, para disminuir los incidentes de violencia intra-familiar en el país.	18 meses	\$ 68,235.00
FUNDE	Montar un observatorio que dará seguimiento al estado de la participación ciudadana y la transparencia en la gestión pública a nivel nacional.	18 meses	\$ 84,052.00
OEF	Con el proyecto se propone monitorear diferentes leyes que regulan el reconocimiento de hijos e hijas y los deberes de asistencia económica. Para monitorear la aplicación de estas leyes, se dará seguimiento al trabajo de las Unidades de Defensa de la Familia y el Menor de la PGR y a los Tribunales y Cámaras de Familia, adscritas a la Corte Suprema de Justicia.	18 meses	\$ 81,301.00

- Actividades de acompañamiento
 - *Discusión del avance de los proyectos siendo desarrollados y/o financiados.*

OEF:

La propuesta del Código de la Niñez y de la Adolescencia que está siendo estudiada en la Asamblea Legislativa contiene ya tres propuestas presentadas por OEF:

- Reversión para la carga de prueba de paternidad,
- inclusión del delito de fraude procesal en casos de juicios por cuota, y
- obligatoriedad de presentar declaración jurada de ingresos y bienes en estos mismos juicios

Luego de la polémica desatada por las críticas de la Iglesia Católica al Código, se detuvo la discusión pero la Comisión de Familia lo retomó a principios de diciembre. Tomaron, por unanimidad, el acuerdo de aprobar el Código durante el presente período legislativo, antes de que cambiaran los diputados luego de las elecciones. Durante el mes de marzo hubo poca actividad alrededor del tema debido al ambiente preelectoral, pero se espera que sea retomado una vez pasada esta época.

OEF continúa dando seguimiento al tema y ha fortalecido su relación con la Comisión de Familia. Las principales diputadas de esta Comisión han expresado públicamente que el tema de reversión de la carga de prueba es un tema inamovible lo cual es una buena señal. A pesar que el proyecto finaliza, existe el compromiso por parte de OEF de seguir impulsando el tema hasta lograr su aprobación.

APSAL:

Luego de presentada la propuesta en la Asamblea Legislativa, la labor de cabildeo se hizo muy difícil ya que se agudizó la crisis del sistema de salud. APSAL fue convocado en dos ocasiones por esta Comisión para exponer su posición sobre la ley de medicamentos, lamentablemente ambas citas fueron canceladas por cambios en la agenda de los legisladores hacia temas relacionados con el problema señalado.

A mediados de diciembre se hizo un contacto con el expresidente de INQUIFAR quien se comprometió a servir de mediador entre esta institución y APSAL para negociar los aspectos que a cada uno le interesan de la ley. No obstante este ofrecimiento no se hizo efectivo y en enero los miembros de la red decidieron finalizar el proyecto por no ver posibilidades para la discusión de la ley en un futuro próximo. APSAL tiene el compromiso de seguir impulsando la aprobación de la ley en cuanto existan mejores condiciones.

ADEL- Grupo Gestor de Tierras Fluctuantes (actualmente han cambiado su nombre a ADECRECER-Grande):

ADECRECER ha continuado la labor de cabildeo, tanto con los diputados de la Comisión de Economía y Agricultura como con funcionarios de CEL. Lograron que esta Comisión citara a los funcionarios de esta entidad autónoma para abordar el tema de Las Tierras Fluctuantes.

CEL acudió a la cita e hizo una exposición reconociendo que para ellos ha sido un constante problema la mala utilización que se ha dado de estas tierras y que las habían estado arrendando sin autorización de la Asamblea Legislativa. También dijeron que querían legalizar esta situación y estaban estudiando la mejor alternativa; finalmente mencionaron a ADECRECER como el grupo con quien han tenido mejor relación y como candidatos a considerar en la propuesta que están trabajando.

Los diputados de oposición hicieron hincapié en la ilegalidad que ha cometido CEL al arrendar las tierras sin autorización, pidieron además que se entregara un reporte del destino que habían dado a estos fondos. CEL resintió el cuestionamiento y posteriormente comunicaron a ADECRECER que suspendían las negociaciones con ellos hasta nuevo aviso.

El proyecto finalizó pero ADECRECER ha mostrado su compromiso por continuar cabildeando hasta lograr la aprobación del decreto. Esperan que después de la época electoral existan mejores condiciones para ello.

ASDI:

Al 31 de marzo han presentado un total de 10 ordenanzas municipales, de las cuales solamente están aprobadas 8. Los municipios en que han sido aprobadas son: Meanguera, La Unión, Conchagua y Pasaquina, quedando pendiente el Municipio de San Alejo con 2 ordenanzas.

De las 8 ordenanzas aprobadas, todas han sido publicadas en el Diario Oficial, lo cual las convierte en Ley de la República y en una normativa exigible por cualquier miembro de la Sociedad Civil.

Las ordenanzas de San Alejo no han sido aprobadas a la fecha. Existen varias razones entre las que están: La exigibilidad a la que se ve expuesto el Alcalde, y por razones políticas no explícitas.

Actualmente se está en la etapa de consolidación de los diferentes comités de seguimiento conformados por ciudadanos pertenecientes a diferentes sectores de la vida económica y social del departamento, con el propósito que dichos instrumentos jurídicos sean conocidos por los residentes y sobre todo aplicados para la protección de los recursos marino costeros como en el tratamiento de desechos sólidos.

No se espera tener aprobadas las últimas 2 ordenanzas debido que el Alcalde promete dicha aprobación posterior a las elecciones. Esto lo vuelve una situación incierta.

FUNDAUNGO:

A la fecha se cuenta con cuatro acuerdos de aceptación de la Política de Participación Ciudadana de los municipios de Armenia, Atiquizaya, Chalchuapa y San Lorenzo. Esto es el resultado de constantes reuniones de trabajo con los diferentes comités y sus respectivos Concejos Municipales.

Posteriormente a este trabajo se desarrollaron diferentes foros para tratar temas polémicos y finalmente dar a conocer a los empleados de las respectivas alcaldías la Política de Participación Ciudadana, con el propósito de que se conviertan en catalizadores del proceso.

En la actualidad ya se elaboraron las 4 ordenanzas, con la participación activa de la población. Están siendo estudiadas por los diferentes Concejos Municipales para proceder a ser aplicadas, y éstos a su vez están considerando los mecanismos de divulgación para que las conozca la población de los diferentes municipios y así poder ponerlas en práctica.

A la fecha dichos instrumento jurídicos adquirieron la característica de ley al ser publicadas en el Diario Oficial, permitiendo impulsar con más seguridad el proceso de divulgación, lo que potencia su aplicación y como consecuencia la mayor participación de la población en los diferentes temas del municipio.

SALVANATURA

El proyecto de fortalecimiento de las capacidades locales se implementó en la zona sur del Departamento de Ahuchapán, desarrollando prácticas de incidencia en los municipios de: Ataco, San Pedro Puxtla, San Francisco Menéndez, Tacuba y Jujutla, logrando la formulación y aprobación de cuatro ordenanzas (de acuerdo con el Convenio firmado)

Después de la formulación de cada anteproyecto de ordenanza se procedió a su presentación ante los diferentes Concejos Municipales. De igual forma se presentaron ante la población de la zona, siguiendo todo un proceso de validación y enriquecimiento, dada la trascendencia que tiene la protección y conservación del medio ambiente para la ciudadanía.

Las ordenanzas aprobadas fueron las de los municipios de San Francisco Menéndez, Jujutla, Tacuba, y Ataco.

Como producto agregado, el proyecto logró la aprobación de dos ordenanzas sobre recursos hídricos para los municipios de Tacuba y Ataco.

Un segundo producto esperado y logrado es la creación de la Unidad Administrativa Ambiental que se encargará de la divulgación y aplicación de las diferentes ordenanzas. Esta unidad la conforman los Alcaldes y miembros de la población de los diferentes municipios participantes.

Este proyecto se implementó en 2 fases. La primera comprendía la preparación de los proyectos de ordenanza durante los meses de julio a septiembre. La segunda implica la aprobación y divulgación de dichas ordenanzas durante los meses de octubre, noviembre y diciembre.

FUNDE

Este proyecto es ejecutado por FUNDE en cooperación de 44 Organizaciones de la Sociedad Civil, quienes en coordinación elaboraron diferentes reformas al Código Municipal en lo concerniente a Participación Ciudadana y Transparencia, las cuales a la fecha ya se ha presentado a la Asamblea Legislativa para que sean aprobadas.

FUNDE emprendió un proceso de presentación pública de las diferentes reformas con el propósito de darlas a conocer a los diferentes medios de comunicación y a la población.

Actualmente se continúa con las reuniones para tratar mecanismos y formas de incidir en la Asamblea Legislativa para que tomen en cuenta el articulado relativo a la Participación Ciudadana y Transparencia.

ANDAR:

En marzo 2002, ANDAR presentó su propuesta de ley para proveer agua en las áreas rurales del país. Desde entonces se han dedicado a reuniones de cabildeo semanal con la Comisión de Obras Públicas para promover la ley. Han organizado cuatro marchas a la Asamblea de sus miembros para presionar a la Comisión a actuar y han logrado bastante cobertura en los medios de comunicación, para su ante-proyecto.

Han logrado compromisos de apoyo de las fracciones legislativas del PCN y el PDC y expresiones de apoyo de los diputados de ARENA presentes en la Comisión. A pesar de este apoyo prometido, los diputados no aceptaron votar sobre la iniciativa antes de las elecciones y no es claro que habría una votación sobre el tema antes que entre la siguiente legislatura, en mayo 2003. Esto probablemente significa que ANDAR tiene que re-introducir su pieza de correspondencia a la Asamblea y dependiendo de la nueva conformación de la Comisión, convencer a nuevos diputados para que apoyen su ante-proyecto. ANDAR esta comprometida con su ante-proyecto y hará todo lo posible para que sea aprobado en la Asamblea Legislativa aunque esto implique empezar el trabajo de incidencia de nuevo.

MIRE:

Durante el periodo, MIRE finalizó su campaña de captación de afiliados con más de 30 mil firmantes, realizando dos Asambleas Generales, una en San Salvador y otra en San Miguel. Mantuvieron su presencia en los medios de comunicación con numerosas entrevistas y reportajes escritos, lo que ayuda a mantener en agenda el tema de las reformas electorales. Cuando el TSE convocó las elecciones de marzo del 2003, pidieron un antejudio contra los magistrados de dicho organismo, aduciendo inconstitucionalidad de las mismas.

En los inicios de la campaña de alcaldes y diputados también hicieron un llamado a los partidos políticos a apoyar sus reformas. Los partidos CDU, FMLN, PSD, AP y Fuerza Cristiana dieron su compromiso de darle continuidad al tema de reformas electorales en la próxima Asamblea Legislativa.

Al finales de marzo, MIRE se encuentra trabajando en las estrategias para esta nueva etapa de trabajo en la Asamblea Legislativa.

- *Cambios al plan presentado previamente*

Respecto al trabajo de acompañamiento con las contrapartes el plan no cambió, se realizaron las actividades de monitoreo y evaluación así como la reunión mensual de sistematización. En esta reunión se revisan las actividades realizadas del mes respectivo, logros y dificultades en las mismas, análisis de las estrategias, mejores prácticas en el desarrollo de los proyectos y proyecciones respecto al mes siguiente. A la fecha del reporte todos los proyectos han finalizado y la mayoría ya han entregado sus últimos informes.

El proceso de la licitación para los proyectos de monitoreo ha demorado más de lo anticipado, principalmente porque los proyectos recibidos requerían mucho más cambios de lo previsto, tanto en el desarrollo del texto como en el presupuesto. Esto ha desplazado todas las actividades orientadas para iniciar estos proyectos. Se estima que los proyectos podrían empezar en mayo, presumiendo que son aprobados en el mes de abril.

Logros

- En este periodo los logros superan la meta del año en tanto propuestas significativas presentadas a las respectivas autoridades gubernamentales.
- De las 35 propuestas significativas presentadas como parte de proyectos ejecutados con CREA, hasta la fecha de este informe 21 han sido aprobados por la entidad de gobierno respectiva. Esto incluye 19 ordenanzas municipales, una propuesta aceptada por el Fiscal General de la Republica y una propuesta aceptada por el Procurador General de la República. Cinco de las organizaciones con propuestas en la Asamblea Legislativa que no han sido aceptadas
- Cuatro proyectos de monitoreo fueron apoyados, mejorados y entregados a USAID para su aprobación final.

- *Lecciones aprendidas*

- La cercanía de una campaña electoral genera un ambiente muy susceptible para la discusión de políticas públicas. Esto es previsible pero el hecho que las actividades preelectorales den inicio mucho antes de lo establecido por la ley, evidencia la necesidad de definir estrategias alternativas para lograr avances en las discusiones.
- El monitoreo a políticas públicas es un tema aún no desarrollado en El Salvador. Proyectos de este tipo tienen un alto componente de investigación lo cual reduce las OSC que pueden competir en una licitación para este tipo de proyectos.
- La práctica de sistematización mensual ha sido muy útil. Ha contribuido a la toma de decisiones oportunas para lograr mejores resultados en los proyectos. También ha permitido evitar el desarrollo de actividades previstas que hubieran sido perjudiciales. El caso de la campaña publicitaria de APSAL es un ejemplo, ya que de haberse ejecutado según el convenio no solamente habría afectado al proyecto sino la imagen de CREA/USAID.
- Dado que los coordinadores de los proyectos son muchas veces empleados temporales, es necesario involucrar al responsable legal en la ejecución del proyecto, así como hacerlo responsable de la firma de cada reporte que se nos presentan. Esto permite que al final del proyecto sea conocedor del compromiso y del cumplimiento del mismo.
- En el caso de los proyectos con ordenanzas municipales no deben concluir con la aprobación, deben continuar el proceso hasta la publicación en el Diario Oficial para que cumplan con la función respectiva. Es positivo que se hayan publicado todas las ordenanzas en los proyectos, pero esta actividad no fue incluida en los proyectos desde un principio. Esto hizo que se requiriera algún nivel de improvisación a la hora de publicar las ordenanzas.
- Las visitas de campo han sido un ingrediente importante a la hora de ejecutar el proyecto, debido a que el conocimiento de la población es importante al momento de las reflexiones y conclusiones.
- Las reuniones con otros donantes del proyecto deben de considerarse en todo momento desde la formulación y la ejecución, así como en el reporte final del proceso.
- La Administración de CREA debe de requerir una copia del reporte financiero de la contraparte. Esto debe de ser condición para la firma del convenio.

- *Actividades planificadas para los próximos 6 meses*
- Elaboración y firma de convenios con los proyectos de monitoreo que sean aprobados por USAID.
- Acompañamiento a los cuatro proyectos de monitoreo.
- Elaboración y distribución de los términos de referencia para una nueva licitación de proyectos de incidencia.
- Recepción y evaluación de los proyectos de incidencia.
- Reuniones con las contrapartes potenciales para discutir propuestas de las OSC y asesorarles en la elaboración del proyecto a presentar para su financiamiento.
- Evaluación y selección de proyectos que serán enviados a USAID para su aprobación.
- Elaboración y firma de convenios con los proyectos de incidencia política que sean aprobados por USAID.
- Acompañamiento a los proyectos de incidencia que sean aprobados.

Área de Asistencia Técnica y Capacitación (ATC)

Resultado de Bajo Nivel 1: “Capacidad Mejorada de Incidencia en las OSC” (ATC)

Indicador 1.1: “Índice de Capacidades” (cuantitativo, por OSC)

- *Descripción general del trabajo en esta área*

Se concentró muchos esfuerzos en los primeros meses del periodo en los foros sobre monitoreo para las organizaciones interesadas en la licitación sobre el monitoreo reportado en la sección anterior. Las capacitaciones en incidencia continuaron como el principal enfoque del trabajo en esta área con los temas que se describe en esta sección.

SISTEMATIZACIONES:

Las reuniones de sistematización mensual continuaron con los proyectos hasta finalizar el periodo de los mismos. Como se ha mencionado en reportes anteriores, estas reuniones son muy importantes para evaluar en conjunto los avances del mes, reflexionar sobre qué ha

funcionado y qué hay que cambiar. Es a la vez una oportunidad para el equipo de CREA ya que ofrece retroalimentación sobre sus logros, actividades y planes. En el mejor de los casos se ha hecho uso de las reuniones para discutir planes, estrategias, asegurar que todos están de acuerdo con los cambios en el plan y lograr el apoyo necesario de CREA para realizar sus planes.

ESTUDIOS DE CASOS:

Relacionado con las reuniones de sistematización, hemos conducido talleres finales de sistematización con cada contraparte en los que se hacen reflexiones sobre todo el periodo del proyecto. Las transcripciones de estos talleres junto con otros documentos sobre las campañas van a alimentar el estudio de caso sobre cada proyecto. Estos estudios se están escribiendo de forma breve (cinco páginas) y se aglutinarán en un documento de estudios de casos que se publicará en el próximo semestre.

TALLER DE COALICIONES:

En marzo 2003 se ofreció un taller sobre coaliciones a todas las organizaciones que tenían interés en el tema. Representantes de trece organizaciones participaron en un taller de dos días facilitado por Joy Olson, quien tiene diez años de experiencia como directora de una coalición en Washington.

CAPACITACION EN GENERO PARA CAPACITADORES:

Dos de las organizaciones contrapartes recibieron un taller de género para capacitadores, cuyo objetivo es mejorar la participación de mujeres en la toma de decisiones de sus organizaciones. CREA Internacional contrató a OEF, siendo una organización reconocida como líder en capacitaciones de género en El Salvador, para proveer el taller y la asistencia técnica con los primeros talleres que los capacitadores desarrollarían. ANDAR y ADECRECER seleccionaron unos 26 capacitadores para estar capacitados multiplicar talleres básicos sobre género en sus comunidades y posteriormente fueron acompañados en la realización de su primer taller como capacitadores en género.

DESARROLLO DE MATERIALES:

En este periodo se finalizó la versión web del documento “Incidencia en la Asamblea Legislativa: Una Guía Ciudadana” y está disponible en el sitio web de CREA Internacional, www.caii.net/participation.

Empezamos una guía básica para el trabajo con los medios de comunicación, basada en nuestra experiencia de asistencia técnica a las contrapartes. Actualmente tenemos el segundo borrador y esperamos finalizar el documento en el semestre entrante para hacerlo disponible a las contrapartes pasadas y las actuales.

Cambios al plan presentado previamente

Los aspectos del plan presentado en septiembre 2003 fueron cumplidos en su mayoría. Las excepciones son las siguientes:

- Los talleres para capacitar las organizaciones en cómo preparar y ejecutar un debate electoral entre candidatos no se realizaron por falta de interés de las mismas organizaciones.
- No fue posible hacer el taller sobre los medios de comunicación con las contrapartes de los proyectos de monitoreo porque los proyectos no fueron aprobados todavía. Esto queda pendiente para el próximo periodo.

Por otra parte se logró hacer el taller de coaliciones que no estaba planificado aprovechando la visita al país de una consultora con mucha experiencia en el tema. El objetivo era fomentar la discusión sobre cómo funcionan mejor las coaliciones y cuáles son los factores necesarios para un buen funcionamiento.

- *Logros*

- El taller sobre trabajo en coaliciones fue muy útil para empezar un diálogo sobre las experiencias de coaliciones en El Salvador y examinar las mejores prácticas para el funcionamiento de coaliciones.
- Los talleres de sistematización mensual han sido clave en mantener los proyectos enfocados en sus objetivos, estableciendo un espacio de reflexión sobre el rumbo del proyecto, oportunidades para proveer asistencia técnica a la organización y un alto nivel de información sobre los avances del proyecto al equipo de CREA. Los reportes de estos talleres son insumos para los estudios de caso, al igual que las reuniones de sistematización final. Muchas de las contrapartes han manifestado satisfacción con estas reuniones, enfatizando que les ha ayudado en sus esfuerzos de incidencia.
- La capacitación a capacitadores en género abrió el camino para una mayor conciencia sobre la necesidad de la participación de mujeres en ANDAR y ADECRECER. Los talleres iniciales han despertado mucho interés en el tema de parte de los miembros de ambas organizaciones.
- Los estudios de casos y los materiales sobre los medios de comunicación no están completos así que son logros parciales en este semestre.

- *Lecciones aprendidas*

- Mientras que es importante examinar las experiencias de otros países en las capacitaciones y asistencia técnica que hacemos y derivar las principales lecciones de estos ejemplos, es importante traducir estas experiencias al contexto cultural para la audiencia. Esto tiene que ser más que un cambio de una lengua a otra, los puntos importantes tienen

que ser contextualizados para que se puede entender porqué son importantes y qué significan en la realidad salvadoreña.

- Las reuniones de sistematización son actividades valiosas que deben seguir con las contrapartes nuevas.

- *Discusión narrativa sobre el mejoramiento de capacidades de incidencia de cada OSC*

INDICE DE CAPACIDADES EN INCIDENCIA

<i>Baseline</i>	<i>junio 2001</i>	<i>diciembre 2001</i>	<i>Junio 2002</i>	<i>Final</i>	<i>Target</i>
ANDAR					
6	10	20	31	36	29
MIRE					
6	N/A	19	26	31	29
GRUPO GESTOR					
4	N/A	15	32	33	33
APSAL					
8	N/A	N/A	25	35	36
OEF					
3	N/A	N/A	33	33	25
FUNDAUNGO					
0	N/A	N/A	25	26	32
ASDI					
4	N/A	N/A	28	33	32
SALVANATURA					
1	N/A	N/A	N/A	28	32

ANDAR

ANDAR avanzó cinco puntos en su capacidad de incidencia este semestre, sobrepasando la meta por siete puntos. Los avances se ubican en las áreas de educación y movilización. El taller de género que CREA proveyó a miembros de ANDAR, fue replicado por ellos mismos en sus comunidades. Con esto logran incorporar un enfoque de género en su trabajo con afectados. Un aspecto no previsto en su plan, era el desarrollo de estrategias educativas para incidir en la decisión de su blanco. No obstante, fue necesario justificar la factibilidad económica para el funcionamiento del instituto que proponen en su anteproyecto de ley. CREA les apoyó en la elaboración de un estudio económico, a cargo de un consultor, y su posterior distribución y explicación a los miembros de la Comisión. ANDAR desarrolló con éxito su estrategia, logrando aclarar las dudas que existían sobre el tema.

MIRE

MIRE logró incrementar cinco puntos en este semestre, superando por dos la meta establecida. Las áreas fortalecidas fueron coaliciones, cabildeo, movilización y educación. MIRE ha realizado evaluaciones sobre su funcionamiento, han mejorado la planificación de sus acciones de cabildeo, iniciaron actividades de información para sus afiliados y desarrollaron materiales escritos aclarando aspectos técnicos que justificaban sus planteamientos.

GRUPO GESTOR DE TIERRAS FLUCTUANTES (ADECRECER-GRANDE)

Este grupo logró avanzar un punto, con lo que alcanza la meta prevista. Los miembros de ADECRECER-Grande también recibieron el taller de género, replicándolos posteriormente en sus comunidades. Esto les permitió incorporar enfoque de género en su trabajo con la población afectada, incrementando sus capacidades en el área de movilización. Los miembros de ADECRECER-Grande reconocen el enorme progreso que han logrado con la capacitación y asesoría que han recibido. A pesar que el proyecto finaliza, los conocimientos adquiridos incrementan las posibilidades de que sigan desarrollando su trabajo tan bien como hasta ahora.

APSAL

APSAL aumentó diez puntos en los últimos seis meses. Estos puntos se ubican en las áreas de alianzas, coaliciones, cabildeo, movilización y sistematización. Al introducir su propuesta ante la Asamblea Legislativa, enfatizan su trabajo hacia el cabildeo para ganar apoyo. Diseñaron un plan de cabildeo e hicieron citas con algunos diputados de la Comisión de Salud y Medio Ambiente, logrando realizar varias de ellas. Publicaron la propuesta de ley diagramada como un libro, distribuyéndola a diferentes actores interesados en el tema. Diseñaron una campaña publicitaria que no pudo publicarse debido al conflicto del sector salud. Esta campaña recogía – entre otras - la situación desventajosa de las mujeres en el área rural, incorporando con ello enfoque de género en el trabajo con la población afectada. Al interior de la red evaluaban su funcionamiento durante la campaña, incorporando en la discusión a todas las organizaciones. Al final de la campaña todos los miembros participaron en la evaluación de la misma.

OEF

OEF no logró incrementar su puntaje durante este período. Tal como se señalaba en el informe anterior, lograron superar la meta establecida. Esto deja poco margen para un aumento en sus capacidades. Es importante mencionar que los conocimientos y prácticas adquiridas se han convertido en una práctica diaria para OEF.

ASDI

ASDI aumentó cinco puntos, superando la meta por uno. Los avances han sido en las áreas de planificación, movilización y medios de comunicación. Con apoyo de otras organizaciones desarrollaron un estudio que justificaba la factibilidad de su propuesta de

reordenamiento territorial. El trabajo con la población afectada les llevó a diseñar un plan de movilización, con actividades para mostrar el apoyo de la ciudadanía a la propuesta. Lograron atraer algunos medios de comunicación local que publicaron noticias sobre las ordenanzas que se estaban formulando. Esto requirió mucho trabajo de planificación junto a la asesora de medios, ya que en La Unión no se ven los canales nacionales de televisión. El diseño de una estrategia más enfocada en la localidad hizo que la cobertura lograda tuviera el efecto deseado en la población unionense.

FUNDAUNGO

FUNDAUNGO incrementó un punto en el área de movilización. La incorporación de los grupos municipales y de las directivas comunales en la toma de decisiones de la campaña fue muy importante. Al finalizar el proyecto, a FUNDAUNGO le hicieron falta 6 puntos para alcanzar la meta prevista. El énfasis en este caso estuvo en que no lograron desarrollar una estrategia de medios de comunicación. Esto se debe a una decisión institucional expresada a CREA mediante una carta. Consideraron que la campaña no requería la cobertura de medios por lo que no se les pudo dar la asesoría prevista. Otros aspectos que no lograron fortalecer son el involucramiento de los afectados en la evaluación de la campaña y la elaboración de informes sobre sus contactos. FUNDAUNGO logró cumplir los objetivos del proyecto y la experiencia desarrollada les ha permitido un mayor acercamiento grupos ciudadanos. Los veintiséis puntos que alcanzaron evidencian un importante incremento en su capacidad de incidencia política.

SALVANATURA

Salvanatura logró un incremento de 27 puntos respecto del índice establecido inicialmente. Han fortalecido sus áreas de planificación, alianzas, cabildeo, movilización, medios de comunicación, educación y sistematización. Es importante enfatizar que Salvanatura es una organización que no tenía experiencia en proyectos de incidencia. No obstante el avance logrado en este período es muy significativo.

Durante su campaña lograron diseñar planes para la realización de sus distintas actividades. Desarrollaron una buena relación con organizaciones comunitarias de la zonal. Un factor determinante para el logro de sus objetivos fue que incorporaron a estos grupos en las diferentes actividades que se desarrollaron. Esto logró un efecto de apropiamiento y dio fuerza a su propuesta frente a las autoridades municipales. Hicieron falta cuatro puntos para cubrir la meta trazada. A pesar de esto, se puede afirmar que Salvanatura cuenta ahora con muchas capacidades desarrolladas para la incidencia política.

Plan para Abril a Septiembre de 2003

En los próximos seis meses, empezamos nuevos proyectos con una variedad de contrapartes. Esto requiere un análisis de sus necesidades particulares dado que las capacitaciones están determinadas en base a las necesidades de las contrapartes. Los siguientes planes son sugerencias de lo que podrían ser los temas necesarios sin tener claridad todavía de con cuáles contrapartes tendremos proyectos más allá de las cuatro que actualmente están propuestas para la aprobación de USAID.

- *Actividades planificadas para los próximos 6 meses*

- Diagnósticos y evaluaciones de todas las contrapartes para establecer las necesidades.
- Capacitación en el análisis del presupuesto nacional con las contrapartes que tengan proyectos de monitoreo.
- Capacitación en cómo trabajar con los medios de comunicación, para todas las contrapartes nuevas.
- Capacitación básica en incidencia para contrapartes nuevas.
- Otras capacitaciones según las necesidades identificadas de cada organización individual.
- Talleres de sistematización mensual con cada contraparte, para asegurar que mensualmente se haga una reflexión sobre las estrategias de la campaña, así como para monitorear el desarrollo de la campaña.

- *Logros planificados para los próximos 6 meses*

- Se identificará las necesidades y diseñará un plan de capacitación apropiado para cada contraparte.
- Las contrapartes entenderán mejor los procesos de construcción de los presupuestos ministeriales y el presupuesto nacional, y cómo influir en los mismos.
- Las contrapartes estarán preparadas para lograr cobertura favorable en los medios de comunicación sobre su tema de incidencia y su organización.
- Organizaciones con poca experiencia en incidencia entenderán cómo planificar y ejecutar su campaña de incidencia para maximizar el impacto posible.
- Las campañas de las contrapartes estarán bien documentadas y harán reflexiones mensuales sobre el desarrollo de las mismas.

Indicador 1.2: “Índice de Fortalecimiento de las OSC” (cuantitativo, por OSC)

i. Actividades generales de fortalecimiento institucional

- *Descripción general del trabajo en esta área*

El área de fortalecimiento institucional incluye el trabajo que hacemos para mejorar las capacidades en finanzas, en computación, en organización y membresía, y en la planificación y sostenibilidad de las organizaciones contrapartes. Este trabajo se está empezando a implementar dado que la mayoría del mismo se planifica para después del apogeo del esfuerzo de incidencia de las contrapartes pasadas y actuales.

COMPUTACIÓN:

Un miembro de ADECRECER recibió talleres adicionales en computación para asegurar que la organización tenga un miembro que puede manejar los programas de computadora más necesarios.

PERSONERÍA JURÍDICA:

ANDAR y ADECRECER recibieron su personería jurídica en este periodo gracias al apoyo que recibieron de CREA Internacional. Esto cumple una meta importante para estas organizaciones en términos de su independencia y sostenibilidad.

RECURSOS HUMANOS:

OEF identificó una necesidad de lograr una mayor eficiencia en el desempeño de su personal dada la calidad y cantidad de trabajo que la organización tiene que producir. Se desarrolló un proceso de talleres y formulación de perfiles de trabajo para apoyar a OEF en esta tarea. Los temas de los talleres eran :Validación del Diagnóstico de Efectividad Organizacional; Autogestión del Compromiso Individual con la Misión y Naturaleza de la OEF; Perfiles de Competencias del Colaborador/a de OEF; La Autogestión en el Tiempo. Dando sentido a la vida; y Manejo Efectivo de Proyectos.

DESARROLLO DE MEMBRESÍA:

MIRE, ANDAR y ADECRECER participaron en un proceso diseñado a mejorar el trabajo con su membresía. El proceso incluía una evaluación de la forma de trabajar con la membresía actual, recomendaciones para cambios y un taller sobre cómo trabajar con membresía que resultó en un plan para cada organización. El desarrollo de la membresía en una asociación es un aspecto importante para su legitimidad, representatividad y sostenibilidad. Las evaluaciones, el taller y los planes cubrían las razones para tener membresía, reclutamiento de miembros, mantenimiento e involucramiento activo de los miembros, el desarrollo de liderazgos y la recolección de cuotas de la membresía. Joy Olson, una consultora con diez años de dirigir una organización de membresía, facilitó todo el proceso utilizando sus propias experiencias en adición a las experiencias y materiales de organizaciones exitosas en esta área como Amnistía Internacional, Pan para el Mundo y el ejemplo de César Chávez, para ilustrar los puntos importantes.

- *Cambios al plan presentado previamente*
 - Los talleres temáticos planificados para el periodo de preparación para la licitación no fueron implementados dado que al recibir las cartas de interés era claro que los temas prioritarios de los licitantes eran muy diversos y no se prestaban para talleres con discusiones generales.

- Se cambió el concepto para el taller de sostenibilidad para que sea una serie de talleres para capacitar a capacitadores en vez de que sea un taller directo para las contrapartes. De esta forma se pueden formar recursos locales que puedan ofrecer estos talleres a muchas organizaciones y así expandir la cobertura y el tiempo en que estos talleres estarán disponibles. El proceso de escoger el consultor para este proyecto ya empezó y se espera iniciar los talleres en mayo 2003.

- *Logros*

El logro principal en esta área fue el taller y la evaluación sobre desarrollo de membresía ya que es un tema fundamental para la sostenibilidad y desarrollo de las organizaciones con membresía.

Se logró asesorar a tres organizaciones individuales con los problemas particulares que desafían su desarrollo y sostenibilidad.

- *Lecciones aprendidas*

- El trabajo de membresía requiere más desarrollo en el país dado que no hay realmente excelentes ejemplos sobre cómo trabajar para desarrollar y mantener membresía.

- La necesidad de la personería jurídica no es solamente un requisito legal y formal. Se convierte en un real desafío para el desarrollo de la organización que no lo tiene porque la hace depender siempre de otras organizaciones para cualquier proyecto que quieren hacer. Esto causa problemas de dependencia especialmente cuando la organización que apoya es una ONG.

- *Discusión narrativa sobre el Fortalecimiento Institucional de cada OSC*

INDICE DE CAPACIDADES EN FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL

<i>Baseline</i>	<i>junio 2001</i>	<i>diciembre 2001</i>	<i>Junio 2002</i>	<i>Final</i>	<i>Target</i>
ANDAR					
5	5	9	10	11	12
MIRE					
11	N/A	12	13	13	13
GRUPO GESTOR					
2	N/A	6	8	10	12
APSAL					
5	N/A	N/A	11	12	16
OEF					
12	N/A	N/A	15	15	15

FUNDAUNGO					
8	N/A	N/A	13	14	14
ASDI					
9	N/A	N/A	16	17	17
SALVANATURA					
17	N/A	N/A	N/A	17	17

ANDAR

ANDAR avanzó un punto en sus capacidades de fortalecimiento institucional. Esto se debe a que lograron tener un sistema contable propio. Al finalizar del proyecto les faltó un punto para lograr la meta fijada, debido a que todavía no tienen su plan de gestión. A pesar de que el proyecto ha finalizado, durante los próximos meses CREA les seguirá apoyando con capacitación en gestión de proyectos y sostenibilidad. Con esto se espera que alcancen la meta establecida.

En este mes de marzo 2003, ANDAR logró obtener su personería jurídica gracias al apoyo que les dio CREA al contratar una abogada. Esto significa un gran avance para su fortalecimiento institucional ya que ahora cuentan con respaldo legal.

MIRE

MIRE logró llegar a la meta establecida, desde el semestre anterior. Es por ello que el presente informe no refleja incremento alguno.

GRUPO GESTOR DE TIERRAS FLUCTUANTES (ADECRECER-GRANDE)

ADECRECER-GRANDE incrementó dos puntos que se ubican en las áreas de computación y liderazgo. Gracias a un curso adicional de computación, ahora han comenzado a usar internet como medio de investigación. Los talleres de género también han ayudado a que promuevan equidad de género al interior de la asociación. Al finalizar el proyecto no han logrado la meta establecida. Este grupo también seguirá recibiendo apoyo técnico por parte de CREA en el área de gestión, lo cual les permitirá ganar los puntos que aún les faltan.

ADECRECER también obtuvo su personería jurídica con el apoyo de CREA. Para ellos ha significado un salto cualitativo muy grande para su fortalecimiento institucional.

APSAL

APSAL avanzó un punto, en el área de relaciones. Con la introducción de su pieza de correspondencia hicieron más énfasis en su estrategia de medios. Lograron amplia cobertura, lo cual les llevó a mantener y cultivar una clara imagen pública.

La meta trazada no ha sido cumplida. No obstante, continuarán recibiendo apoyo técnico de CREA en las áreas de gestión y visión. Esto les permitirá contar con un plan estratégico y un plan de gestión, con lo que complementarían los puntos que les faltan para lograr la meta.

OEF

OEF logró la meta establecida durante el semestre anterior. Al finalizar el proyecto la organización logró incrementar considerablemente sus capacidades en fortalecimiento institucional.

ASDI

ASDI aumentó un punto, logrado en el área de relaciones. Con la estrategia de medios desarrollada pudieron cultivar y mantener una clara imagen pública en La Unión. Al finalizar el proyecto, por tanto, alcanzan satisfactoriamente la meta establecida.

FUNDAUNGO

FUNDAUNGO avanzó un punto gracias al trabajo que desarrollaron en el área de relaciones. A pesar de no haber desarrollado una estrategia de medios, lograron mantener y cultivar una clara imagen pública. Esto se debe al trabajo que desarrollaron con los grupos ciudadanos que eran parte del proyecto. Con esto FUNDAUNGO logra alcanzar la meta definida.

SALVANATURA

El proyecto de Salvanatura tuvo una duración muy corta en relación a los otros. En este caso al establecer el índice se tomó en cuenta la sostenibilidad con que ya cuenta la institución. Concientes que la duración del proyecto no permitiría el desarrollo de actividades de capacitación, la meta trazada es igual al índice inicial.

Plan para Abril a Septiembre de 2003

El trabajo en el área de fortalecimiento institucional estará orientado a solventar problemas o debilidades estructurales de las contrapartes, que limitan su capacidad de desarrollar su proyecto de incidencia o su capacidad de sobrevivir en el futuro. Algunas de nuestras contrapartes son organizaciones nuevas y otras simplemente nunca han tenido una estructura muy formal y es con ellos que estamos haciendo talleres y asistencia técnica orientada a su sostenibilidad a largo plazo. En esta área concentramos el trabajo en planificación y gestión de fondos. En el caso de las asociaciones, en el desarrollo y mantenimiento de membresía.

- *Actividades planificadas para los próximos 6 meses*
 - Taller sobre Gestión de Proyectos
 - Talleres de Planificación estratégica con ANDAR y APSAL

- Talleres de capacitación para capacitadores en el tema de sostenibilidad a organizaciones de la sociedad civil.
- Diagnósticos y planes de capacitación con las contrapartes nuevas.
 - *Logros planificados para los próximos 6 meses*
- Se mejora la capacidad en escribir y gestionar fondos para proyectos de las organizaciones participantes en el taller.
- ANDAR y APSAL tendrán un plan estratégico realista y actualizado.
- Se formaría un grupo de capacitadores capaces de ofrecer talleres de sostenibilidad a su propia organización y a otras organizaciones.
- Se identificarán las necesidades de las contrapartes nuevas y se desarrollarán planes para apoyarles en la superación de éstas.

UNIVERSIDAD DE TEXAS EN AUSTIN

Programa de Participación de la Población en el Proceso Legislativo Salvadoreño



Informe Semestral Octubre 2002-marzo2003

I. Introducción

El presente reporte contempla las actividades y resultados de la asistencia técnica brindada a la Asamblea Legislativa de El Salvador (AL), a través del Programa de Participación de la Población (PPP), ejecutado por la Universidad de Texas en Austin (UT) y auspiciado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) para el período de octubre de 2002 a marzo de 2003. Este es el primer informe que se presenta como parte del período de extensión otorgado por USAID al convenio de *Participación Ciudadana y Gobernabilidad*, 519-A-00-00-00011-00 (CREA-UT No. 288) que la firma Creatives Associates International (CREA) ejecutará desde octubre de 2002 a marzo de 2005.

Como resultado de dicha extensión, CREA extiende sus relaciones de trabajo con la UT bajo la figura de subcontratación para la ejecución del componente legislativo. La UT continuará de esta forma canalizando dicha asistencia técnica hacia la institución legislativa, por medio de la Comisión de Modernización (CM) y subsecuentemente por la Junta Directiva (JD).

Para este período de extensión, el PPP tiene como objetivo consolidar y garantizar la total institucionalización de las unidades y mecanismos establecidos en la Asamblea Legislativa, dirigidos al fortalecimiento de las relaciones y la comunicación entre los señores diputados y diputadas, y la población salvadoreña. Para tales fines, se establecieron la Unidad de Gestión Legislativa y la Unidad de Pasantías Legislativas; cuyos componentes son considerados como mecanismos de apertura de la institución legislativa hacia la población y los programas que se ejecutan como vías para incrementar la participación de la población en el quehacer legislativo.

La Universidad de Texas en Austin continuará representada en El Salvador por Alexander Chavarría Bianchini, Director del Programa (DP) y responsable de este componente

Legislativo. Además, la Universidad cuenta con la asistencia de Sonia Zometa, administradora del programa; Jackeline Borea, asistente de la dirección; Morena Gallardo, asistente de la administración; y con Aída Rodríguez y Esther Oviedo como auxiliares del programa en las áreas de promoción y administración respectivamente. Para la coordinación de las Unidades en la AL y sus correspondientes componentes se cuenta con personal de esta institución legislativa.

A manera de referencia, es importante dejar constancia en este informe el contexto en el que se han desarrollado las diferentes actividades del PPP desde octubre de 2002 al marzo de 2003. El trabajo legislativo ha disminuido considerablemente debido a los efectos normales de un proceso de campaña electoral.

En El Salvador se efectúan elecciones de legislativas y municipales cada tres años, donde se renuevan los 84 puestos a diputados y al alcaldes de todo el País. Lo anterior sumado al receso de casi tres semanas en diciembre, tiene una relación directa con las diferentes actividades y servicios institucionales que se ofrecen por medio de las Unidades de Gestión Legislativa y de Pasantías, por lo cual se han tomado las precauciones necesarias para minimizar los efectos naturales de un proceso de campaña política, manteniendo así un bajo perfil y siempre evaluado considerablemente la participación de las unidades en una serie de eventos.

II. Resultados Generales

- ***Boletín Informativo de la Comisión de Modernización***

En octubre se terminó de entregar a los señores diputados y diputadas, alcaldes y alcaldesas, funcionarios del gobierno central, miembros del cuerpo diplomático, personal administrativo y público en general la segunda edición del Boletín Informativo de la Comisión de Modernización (CM) de la AL. Este boletín se ha convertido en un medio más por el cual el PPP, a través de la CM, comunica los resultados obtenidos y proyecciones futuras. Esta edición contempló artículos relacionados con la modernización legislativa escritos por el Presidente Ciro Zepeda Peña y el Diputado Carlos Reyes. Además, incluye los artículos relacionados con la puesta en marcha del Convenio de Préstamo de la AL con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) destinado al fortalecimiento de la modernización del Órgano Legislativo, los procesos de consulta con la población, las Oficina Departamentales, la Unidad de Pasantías, los resultados obtenidos por el Programa de Educación Cívica, entre otros.

- ***Taller de trabajo con la Comisión de Modernización***

Los días 21 y 22 de octubre se realizó un taller de trabajo con los señores diputados y diputadas miembros de la CM y el personal de la Unidad de Gestión Legislativa y la Unidad de Pasantías. El objetivo del taller fue evaluar los resultados obtenidos por la CM y el PPP en lo relacionado a la participación de la población en el quehacer legislativo, e identificar los lineamientos a seguir por la CM, la UGL, para el PPP durante su período de extensión.

Como resultado de mayor importancia y relevancia de este taller fue la decisión y convencimiento unánime de los nueve señores diputados asistentes de la eminente y firme institucionalización de las Unidades de Gestión Legislativa y Pasantías como parte permanente de la vida legislativa, organizacional, administrativa e financiera de la AL. De parte de los miembros de la Comisión se concluyó que el PPP alcanzó de manera exitosa los objetivos planteados al inicio de su gestión.

- ***Asignación oficial de plazas para el personal***

La JD de AL decidió por medio de su acuerdo N° 2810 del 4 de diciembre de 2002, asignar el respaldo financiero y el personal correspondiente de la UGL a la estructura de plazas aprobadas con anterioridad. Este es un resultado hasta cierto punto indirecto ya que correspondió directamente a la Asamblea Legislativa tomar acción en él. Sin embargo, se debe mencionar que la estructura original de la UGL y de Pasantías fue propuesta del PPP, y readecuada a las nuevas necesidades constantes por la jefatura de la UGL. Estas plazas siempre han sido consideradas como un nuevo puesto con nuevas responsabilidades para las personas que las ocupen. Este hecho es una muestra más que permite afirmar que las UGL y de Pasantías son parte permanente de la vida de la estructura administrativa de la AL y un éxito del proceso de institucionalización del PPP.

- ***Expasantes contratados por la Asamblea Legislativa***

Andrés Amador Flores y Luis Arias Mejía, graduados del programa de Pasantías de la AL, fueron contratados por la AL para ocupar los cargos de encargados de la revisión jurídica de decretos y acuerdos legislativos en la Unidad de Asesoría Técnica Jurídica. Sobre este aspecto se tiene que destacar el hecho de que dentro de la filosofía de establecimiento y desarrollo de la Unidad de Pasantías no está la creación de expectativas para los estudiantes/pasantes de llegar a ser contratados por la AL una vez que hayan terminado su período de pasantía. Sin embargo, como futuros profesionales y por sus credenciales, los graduados del programa tienen total libertad de concursar o buscar por sus propios medios cualquier oportunidad de trabajo que se presente en la AL. Por lo que este hecho es considerado como un resultado positivo acerca de la capacitación y formación que se transmite a los pasantes a través de los diferentes mecanismos de capacitación y del mismo proceso de investigación utilizados por la Unidad de Pasantías.

- ***Publicación del estudio de caso sobre descentralización***

Esta publicación recoge la experiencia participativa, mediante consultas con representantes de diversos sectores sobre el tema de la descentralización en El Salvador, el cual es sujeto de consideración legislativa en la AL. El estudio analiza descriptivamente el proceso de consulta llevado a cabo por la Comisión de Asuntos Municipales de la AL, con el apoyo de la CM. De esta forma, la Comisión de Asuntos Municipales inicia un proceso innovador de consulta ciudadana, con el fin de obtener de la sociedad civil insumos para la elaboración de la legislación referente a este tema de la descentralización. El estudio contiene la descripción del proceso consultivo y sus resultados, los cuales apoyarán la actividad institucional que sobre descentralización se realiza, y que en adelante servirá como modelo para el trabajo de otras comisiones legislativas.

- ***Diplomado en Análisis de Instituciones Políticas***

Como parte del apoyo técnico que brinda el PPP a la AL, se contribuyó con el financiamiento de un Diplomado en Análisis de Instituciones Políticas impartido por la Escuela de Ciencias Políticas de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas para 10 capacitadores encargados de la charlas acerca de la Divulgación del Quehacer del Programa de Educación Cívica. Todos los asistentes concluyeron satisfactoriamente su diplomado en marzo del 2003, el cual estuvo dividido en los siguientes tres grandes módulos: Acción Colectiva y Representación de Intereses; Análisis Electoral; y Comunicación Política.

- ***Consultoría para el diseño de la Oficina de Atención Ciudadana***

La JD de la AL con acuerdo N° 2587 del dos de octubre del 2002 decidió autorizar oficialmente el espacio físico donde funcionará la Oficina de Atención Ciudadana. Por la anterior se procedió con la elaboración de los términos de referencia necesarios para proceder con el proceso de selección para realizar la consultoría correspondiente. Las estudiantes egresadas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Albert Einstein, Rebeca Lizeth Aguilar y Ana Marcela Mendoza, realizaron la consultoría de anteproyecto de diseño arquitectónico que incorporó la remodelación de la parte central de la fachada principal de la AL, el área vestibular y de acceso a la misma, el diseño de la oficina de información y de línea 800-Asamblea y el área ubicada frente de la oficina de Protocolo. El diseño arquitectónico incluyó: las plantas arquitectónicas amuebladas, planta de demolición y remodelación a estructuras existentes, fachada principal, secciones transversales y secciones longitudinales y perspectivas interiores.

- ***Taller de capacitación sobre comportamiento organizacional***

Desde sus inicios del PPP estableció como uno de sus objetivos la institucionalización de la transferencia de conocimiento hacia el personal de la AL. Para el logro de este objetivo se ha considerado importante el establecimiento de un clima organizacional adecuado que permita al personal involucrado en el desarrollo de las actividades organizadas por las Unidades de Gestión y Pasantías en un ambiente de armonía y eficiencia, donde se promueve la creatividad e innovación. De ahí que, en marzo de auspició este taller de seguimiento sobre comportamiento organizacional dirigido a todo el personal de las Unidades y del PPP.

III. Resultados Específicos

A. Unidad de Gestión Legislativa

Objetivos

- *Fortalecer las relaciones entre la población y sus representantes.*
- *Promover el incremento de una participación efectiva de la población en el proceso legislativo.*

Logros

Esta Unidad ha brindado un soporte técnico y administrativo a la Comisión de Modernización, además de un soporte a las comisiones de trabajo legislativo, organización

de eventos, visitas a escuelas modelos, recibimiento de estudiantes e instituciones en la Asamblea Legislativa.

Así como también la realización de estudios, apoyo técnico y logístico a las Oficinas Departamentales (OD), a las unidades y gerencias de la AL que de alguna forma se encuentran desarrollando proyectos dirigidos a la modernización o apertura legislativa. Con el fin de fortalecer la comunicación y crear oportunidades de interacción positiva y productiva de la población con sus legisladores.

COMPONENTES

1. Educación Cívica

Indicador: “Número de entidades o procesos gubernamentales dando mayor acceso a información.”

Objetivos Específicos

Concienciar a los diversos sectores poblacionales acerca del ámbito de las competencias que delimita la actuación de la Asamblea Legislativa.

Contrarrestar el efecto distorsionante, con relación a la Asamblea Legislativa, que los medios de comunicación proyectan a la población.

Ampliar el ámbito de acción del programa dando cobertura en zonas rurales con difícil acceso a información legislativa.

Antecedentes

El Programa de Educación Cívica, a través de la Unidad de Pasantías Legislativas de San Salvador, hizo la solicitud de un pasante para trabajar en el informe anual de las estadísticas de las capacitaciones impartidas por el programa a nivel nacional, sobre la divulgación del quehacer legislativo.

Impacto General del Trabajo

Esta sección describe las actividades desarrolladas por el programa de educación cívica, el cual se encarga de la divulgación del quehacer legislativo.

Por vez primera en El Salvador, el Órgano Legislativo se acerca a la población dando a conocer su trabajo, con un programa sistemático y metodológico. El ámbito de implementación del Programa se ha diversificado, circunstancia que puede comprobarse con el aumento de charlas impartidas a instituciones, universidades y colegios privados, considerando que en un principio las charlas fueron dirigidas principalmente a escuelas públicas.

Logros

El programa alcanzó un nivel de asimilación mayor en los estudiantes, gracias a la calidad personalizada de las charlas. Como resultado, la demanda del programa de Educación Cívica por parte del Ministerio de Educación aumentó en un 50%. El tema de educación cívica, en lo que al quehacer legislativo se refiere, se ha retomado con mayor énfasis dentro de la currícula escolar, como parte de las actividades en conjunto con el Ministerio de Educación.

Lecciones Aprendidas

- El no involucrar a los Diputados y Diputadas en período electoral ha brindado mayor transparencia y credibilidad al programa, volviéndolo con mayor carácter institucional.
- Haber implementado constantemente un proceso de adiestramiento en temas como Ciencias Políticas, Proceso de Formación de Ley y otros temas afines a los capacitadores del Programa ha generado en ellos mayor eficiencia, y calidad, fortaleciendo más el impacto del mismo.
- Se han logrado integrar otros sectores tales como la Embajada de Costa Rica y la Coordinación Regional del MINED, quienes darán adiestramiento técnico para facilitar la comunicación de los capacitadores.

Resultado	Cantidad
Capacitaciones impartidas	38
Departamentos cubiertos	7
Total de capacitados	4,461
Capacitados 1er Nivel (*a)	1356
Capacitados 2º.Nivel (*b)	3,105
Capacitados/AL	446
Capacitados fuera AL	4,015
Centros educativos visitados	33
Maestros capacitados	89

(*a) Estudiantes de 6º grado o menor.

(*b) Estudiantes de 7º. Grado o superior, y profesionales.

2. Participación Pública

Indicador: "Número de Comisiones de la Asamblea que han llevado a cabo una audiencia."

Objetivos Específicos

- Coordinar con Instancias dentro y fuera de la Asamblea Legislativa para fortalecer el quehacer legislativo.
- Implementar foros, seminarios y conferencias solicitadas por las Comisiones de la Asamblea Legislativa.
- Crear más oportunidades para Coaliciones y OSC a incidir en la Asamblea y en otros sectores gubernamentales.

Antecedentes

El trabajo desarrollado por el Programa de Participación Pública es una herramienta clave para el acercamiento de la población a sus representantes, con su participación activa en el proceso de formación de la ley.

Mediante este programa, los diputados y diputadas de la AL han tenido la oportunidad de obtener el apoyo logístico requerido para la realización de diferentes actividades solicitadas por las Comisiones Legislativas. Como resultado de estas solicitudes, se han llevado a consulta temas de interés nacional a la sociedad civil.

Impacto General del Trabajo

Por medio del programa de Participación Pública, la Asamblea Legislativa cuenta con una metodología y un procedimiento para la realización de diversos eventos que privilegien la participación ciudadana.

Se crearon espacios públicos por parte de las Comisiones de Trabajo beneficiando diversos sectores de la población, quienes a su vez, han contribuido con el aporte de insumos y opiniones de utilidad para anteproyectos de ley.

La asistencia de los invitados ha sido positiva, ya que en todos los eventos las instituciones y/o invitados respondieron a la convocatoria que la Asamblea Legislativa les ha hecho.

Los señores Diputados a través de las Comisiones de Trabajo, reconocen la importancia de tomar en cuenta a la población para los estudios previos a la elaboración de los anteproyectos de ley.

Las Comisiones de trabajo han reconocido el esfuerzo del equipo del programa de Participación Pública, tanto es así, que constantemente se reciben solicitudes en apoyo a sus actividades de consulta.

En el período de setiembre 2002 al 1° de marzo del 2003, se registraron 4 eventos, denotando con ello la importancia que los diputados integrantes de las comisiones de trabajo le ha dado a este mecanismo de participación ciudadana.

La sociedad civil se encuentra muy interesada y complacida por las consultas. Lo anterior, es evidente por la asistencia puntual a los diferentes eventos y en la entusiasta e interactiva participación de la población en el desarrollo de las actividades legislativas.

La convocatoria para los distintos foros de consulta se han realizado por regiones de esta forma han participado de todos los departamentos del país.

Lecciones Aprendidas

- A partir de la excelencia y calidad con la que se han manejado los Foros, Seminarios, y demás eventos, la Junta Directiva de la AL solicita al Programa de Participación Pública la coordinación de eventos.
- El programa de Participación Pública ha logrado integrar y coordinar eventos con entidades internacionales, y con otros sectores nacionales así como también con otras áreas de la AL, lo cual expresa la credibilidad en el Programa.

Eventos realizados

i. Foro Consultivo sobre el Proyecto de Ley del Voluntariado

Comisión solicitante: Legislación y Puntos Constitucionales.

Objetivo: Dar a conocer a toda la sociedad salvadoreña el proyecto de Ley del Voluntariado, para que den sus aportes y de esa manera enriquecer el contenido de la futura Ley del Voluntariado.

Total de participantes: 125

Fecha y lugar de realización: 30 de octubre 2002. Hotel Real Intercontinental.

ii. Foro Primer Foro de Reformas Constitucionales

Comisión solicitante: Legislación y Puntos Constitucionales.

Objetivo: Ofrecer un espacio de participación para que la sociedad civil estudie las reformas a la Constitución de la República en sus artículos: **24** referente a los procedimientos investigativos y de prueba en juicios; **68** y **110** sobre el tema de la salud pública; **159** acerca de la estructura del Órgano Ejecutivo; **195, 196, 197, 198** y **199** referente a la Corte de Cuentas de la República.

Total de participantes: 322

Fecha y lugar de realización: 11 y 13 de diciembre. Hotel Princess

iii. Reunión Interparlamentaria contra el Terrorismo

Comisión solicitante: Relaciones Exteriores, Integración Centroamericana y Salvadoreños en el Exterior.

Objetivo: Apoyar a la Comisión de Relaciones Exteriores de la AL en la recolección de insumos la legislar sobre el tema y aportar información relevante para el establecimiento de un marco legal común para la región centroamericana.

Total de participantes: 35

Fecha y lugar de realización: 27 y 29 de enero 2003. Hotel Marriot.

iii. Presentación de resultados sobre estudio de caso: Proceso de Consulta sobre la Descentralización en El Salvador.

Comisión solicitante: Asuntos Municipales.

Objetivo: Presentar los resultados del proceso de consulta realizado por la Comisión de Asuntos Municipales y obtener reacciones e insumos de los participantes para complementar el proceso de legislación sobre la descentralización en El Salvador.

Total de participantes: 95

Fecha y lugar de realización: 7 de febrero 2003. Hotel Real Intercontinental.

3. Oficinas Departamentales

Indicador: "Procesos democráticos más inclusivos y efectivos." Funcionamiento de las Oficinas Departamentales de la Asamblea Legislativa."

Objetivos específicos

- Brindar apoyo técnico a las oficinas departamentales en el desarrollo y ejecución de sus actividades.
- Dar seguimiento, cuando lo amerite, a las solicitudes presentadas a los señores diputados y diputadas y personal de las oficinas departamentales.
- Promover mayor participación de población de los departamentos en el quehacer legislativo.

Antecedentes

Las oficinas departamentales constituyen uno de los nexos más cercanos y directos con la población donde se visualizan los problemas de las diferentes comunidades que comprenden el departamento.

El trabajo de las Oficinas Departamentales en San Miguel y Chalatenango, denota que el quehacer legislativo se ha tornado más comprometedor. Se han creado mayores expectativas parlamentarias, las cuales a su vez, han sido cumplidas por el trabajo de calidad desempeñado tanto por los Diputados y Diputadas, como por el personal administrativo a cargo de ambas Oficinas.

Impactos Generales de las Oficinas Departamentales

- Acercamiento de los Diputados (as) a la población en la resolución de problemas sociales.
- Las Oficinas Departamentales constituyen un enlace directo entre la población, la Asamblea Legislativa y sus Diputados (as).
- Participación conjunta entre Diputados (as) y funcionarios de diversas áreas y la población en la búsqueda de puntos en común hacia una legislación democrática.
- Trabajo en conjunto de Diputados (as) y las municipalidades departamentales.
- Durante el 2002 la **OD Chalatenango** capacitó en materias de Educación Cívica un total de **27 Centros Escolares**.
- El Total de personas capacitadas por la Oficina Departamental de Chalatenango fue de: **2,595 personas**.
- Finalización de la Monografía acerca del Departamento de Chalatenango. Este documento contiene información de los treinta y tres municipios que conforman el Departamento. El documento es un instrumento de gran utilidad para la Oficina Departamental por medio del cual se ofrece información de forma inmediata y oportuna a la población. El documento contiene información histórica, aspectos políticos, sociales y económicos, recursos naturales, lugares turísticos, así como información sobre costumbres y artesanías de cada municipio.
- **La OD San Miguel** capacitó en materia de Educación Cívica a **22 Centros Escolares**.
- El total de alumnos y demás personas beneficiadas por la OD de San Miguel en Educación Cívica fue de **2,519 personas**.

B. Unidad de Pasantías

Indicador: “Número de proceso gubernamental estableciendo mecanismos de participación ciudadana”.

Objetivo Específico

- Brindar apoyo técnico de alta calidad profesional al servicio de los diputados y diputadas en sus deliberaciones en las comisiones de trabajo, con la intención de ofrecer un producto legislativo de la mejor calidad posible y que responda a las necesidades del país.

Antecedentes

Esta unidad nace con la finalidad de contribuir a fomentar la participación de la población universitaria en el quehacer legislativo, a través del establecimiento de cartas de entendimiento y/o convenios con las universidades. De tal forma que, éstas envíen a sus estudiantes más destacados para que puedan llevar a cabo su pasantía.

Impacto General del Trabajo

Con el propósito de incrementar la participación de la población, la Unidad de Pasantías continúa incrementando el número de estudiantes universitarios que desarrollan trabajos de interés legislativo y que brindan apoyo a algunas unidades de la institución. Los pasantes integrados a esta unidad realizaron 6 trabajos de investigación para las Comisiones en los últimos seis meses (octubre 2002 al 1 de marzo del 2003).

Estudios realizados

i. Análisis de Expedientes pendientes de la Comisión de Economía y Agricultura.

Solicitante: Comisión de Economía y Agricultura.

Objetivo: Realizar un análisis de expedientes financieros pendientes de la Comisión de Economía y Agricultura desde el año 1997 hasta el mes de Junio 2002, con el objeto de contribuir a resolver a la brevedad posible la mora acumulada en la comisión, asimismo realizar un estudio analítico de cada uno de los expedientes.

ii. Guión Histórico de la Asamblea Legislativa desde 1900 hasta el 1949.

Solicitante: Junta Directiva y Gerencia de Operaciones Legislativas.

Objetivo: Conocer a través de la investigación los datos históricos de las Legislaturas de 1900 a 1949 que contengan la siguiente información: Nómina de diputados; departamento al que representaban; tipo de diputación; Junta Directiva de cada Legislatura con integrantes a cargo que ostentaban; lista de Comisiones de trabajo; nombre e integrantes de las comisiones; datos biográficos de los Presidentes Legislativos; y leyes más importantes del período de estudio enmarcarlas dentro del contexto histórico de la primera mitad del siglo XX.

iii. Creación de Oficina para la Atención Ciudadana, en apoyo a la Unidad Técnica de la AL.

Solicitante: Junta Directiva y Comisión de Modernización.

Objetivo: Realizar un estudio de investigación estadístico sobre el proyecto de creación de una Oficina de Atención Ciudadana, con el objeto de conocer las necesidades de información de las personas que visitan la AL, orientándolos y contribuyendo al mejoramiento de los servicios que ésta institución presta a la ciudadanía.

iii. Modificación de la actual Página Web de la Comisión de Modernización y Planificación y realización de una nueva Página Web de la Comisión de Modernización.

Solicitante: Comisión de Modernización.

Objetivo: Poner a disposición del público nacional e internacional en general aspectos importantes de la Comisión de Modernización de la Asamblea Legislativa relacionados a la forma en que ella trabaja para lograr credibilidad y eficiencia mediante el PPP.

iii. Elaboración del manual de Procedimientos Administrativos y Financieros de la Unidad Técnica de Coordinación.

Solicitante: Comisión de Modernización, Unidad Técnica de Coordinación.

Objetivo: Elaborar un documento completo de consulta que establezca debidamente un método estándar para ejecutar los diferentes procedimientos que se llevan a cabo dentro de la Unidad Técnica de Coordinación para poderlos realizar de una forma más eficaz y eficiente.

iiii. Control de Calidad de los Registros Bibliográficos que conforman el Catálogo de Línea de la Biblioteca Dr. Isidro Menéndez de la Asamblea Legislativa.

Solicitante: Biblioteca de la Asamblea Legislativa.

Objetivo: Poseer un acervo bibliográfico de la más alta calidad para incentivar a la población en general que investiga y quiere encontrar soluciones a los temas requeridos.

iiiii. Apoyo al Programa de Participación Pública.

Solicitante: Comisión de Modernización, Unidad de Gestión Legislativa.

Objetivo: Dar a conocer el desarrollo del Programa de Participación Pública durante el período 2000 – 2002. Con el objetivo de mostrar la importancia de la Participación Pública en el quehacer legislativo el cual involucra a la ciudadanía salvadoreña para los procesos de formación de ley.

Impacto cualitativo

- La Unidad de pasantías ha brindado asistencia técnica e investigación en la elaboración de proyectos de ley.
- Acercamiento e interrelaciones con estudiantes de diferentes universidades nacionales y extranjeras con personal de la AL.
- Acercamiento y confianza ante las Comisiones de trabajo legislativo, en la elaboración de insumos para el fortalecimiento de toma de decisiones en el proceso de formación de ley.
- Participación de los alumnos/pasantes dando apoyo logístico a las distintas actividades desarrolladas por el programa de participación pública, en la realización de foros y seminarios.

Pasantes de nuevo ingreso***Jaime Eduardo Cea Martínez*****Universidad:** Albert Einstein**Fecha de ingreso:** 7 de Octubre 2002**Tiempo actual:** 3 meses**Nombre de los proyectos:** Análisis Comparativo de América Latina, b. Base de datos de proveedores y consultores de la Asamblea Legislativa, c. colaboración en el nuevo sistema de votación electrónica para el Salón Azul de la Asamblea Legislativa.***Roberto Mauricio Martínez Martínez*****Universidad:** Albert Einstein**Fecha de ingreso:** 7 de Octubre 2002**Tiempo actual:** 3 meses**Nombre del proyecto:** Modificaciones a la Pagina Web Comisión de Modernización de la Asamblea Legislativa.***Patricia Carolina Guerra Flores*****Universidad:** Albert Einstein**Fecha de ingreso:** 7 de octubre 2002**Tiempo actual:** 3 meses**Nombre del proyecto:** Elaboración de Manual de Procedimientos Administrativos y Financieros de la Unidad de Coordinación Técnica (UTC).**IV. Proyectos en Desarrollo*****A. Oficina de Atención Ciudadana*****Antecedentes**

La ausencia de atención ciudadana especializada y articulada debidamente ha sido objeto de estudio desde hace aproximadamente cuatro años. Muestra de ello es que los diagnósticos de las necesidades de la Asamblea Legislativa que llevó a cabo el Comité Técnico de Modernización con el apoyo de USAID en el año 1997 y con el BID en el año 1999 pusieron en evidencia esta deficiencia institucional.

Estos diagnósticos produjeron el diseño de los Programas de apoyo a la modernización que hoy se encuentran en ejecución como consecuencia. Estos programas contemplan como uno de sus principales objetivos justamente la cooperación y apoyo para el desarrollo de proyectos para solventar la deficiencia en la atención ciudadana y mejorar la canalización de las solicitudes que realiza la población ante la Asamblea Legislativa.

Desde el inicio de la implementación del PPP en 1999, puso énfasis en el desarrollo de tres de los componentes del Plan de Modernización de la Asamblea Legislativa. La Unidad de Gestión Legislativa incluyó la creación de una “línea de comunicación directa para la población”. Las primeras propuestas tomaron la experiencia de la legislatura y la gobernación del estado de Texas para convertirse con el paso del tiempo en un proyecto más ambicioso con el apoyo de jóvenes universitarios y con la orientación de consultores

internacionales. Se diseñó incluso el “Sistema de Información de la Línea de Comunicación Directa para la Población 800-ASAMBLEA”.

Con la entrada en vigencia del Programa de Modernización y Fortalecimiento de la Asamblea Legislativa, resultante del convenio firmado por el Gobierno de la República con el Banco Interamericano de Desarrollo (AL-BID No.1203/OC-ES) tiene énfasis en el desarrollo de tres componentes del mencionado Plan de Modernización: fortalecimiento informático. El Programa apoyado por el BID contempla en el Componente 2 Fortalecimiento Administrativo, el apoyo para la Creación de una Oficina de gestión de las solicitudes que la población realiza ante el Estado vía la Asamblea Legislativa.

Metodología de trabajo para la creación OAC

Para el desarrollo del concepto de la Oficina de Atención Ciudadana se consideró necesario precisar la magnitud de los requerimientos ciudadanos, la diversidad, la oportunidad y el tipo de información que buscan los ciudadanos que visitan la Asamblea Legislativa. Previo a diseñar la solución se plantearon algunas interrogantes con el fin de obtener una línea de acción certera.

El Proceso Metodológico desarrollado requirió de los siguientes pasos:

- La Junta Directiva de la Asamblea Legislativa, a través de la Comisión de Modernización presentó el Proyecto referente a la “Atención Ciudadana-Línea de Comunicación Directa para la Población Asamblea” por lo que según acuerdo No. 2254 acuerda: Autorizar la ejecución del referido proyecto, quedando pendiente la designación del espacio físico donde desarrollará sus funciones, el cual deberá ubicarse sin menoscabo o deterioro de las actuales edificaciones y las dependencias o servicios que en ella funcionan.
- Desarrollo de una encuesta para determinar el número de visitantes que ingresan a la Asamblea Legislativa para realizar consultas.
- Desarrollo de una agenda de trabajo conjunta: BID-UGL-UT, para determinar la estructura organizativa adecuada para el funcionamiento interno-externo de los servicios.
- Desarrollo de una agenda de trabajo conjunta: BID-UGL-UT, para determinar la contratación de un(a) consultor(a) que elabore el manual de puestos y procedimientos para el personal que trabajará en la OAC.
- Desarrollo de una agenda de trabajo conjunta: BID-UGL-UT, para determinar la contratación de un(a) consultor(a) que elabore el (los) “software(s)” necesarios y específicos para el funcionamiento y operatividad del sistema “call-center”, con el que trabajarán en las terminales instaladas en la OAC.
- Desarrollo de una agenda de trabajo conjunta: BID-UGL-UT, para determinar la(s) metodología de contratación del personal interno de la AL.
- Desarrollo de una agenda de trabajo conjunta: BID-UGL-UT, para determinar el proceso de inducción del personal nuevo.
- Coordinación con la Comisión de Modernización, Junta Directiva y Presidente de la AL, para determinar la fecha de inauguración, estrategias de promoción del Proyecto.

B. Sitio Web Infantil

Antecedentes

Como iniciativa de la Comisión de Modernización de la Asamblea Legislativa, y a través del PPP y de la UGL, se requirió la elaboración de una página electrónica infantil, para informar sobre el quehacer legislativo en El Salvador.

Como paso inicial, se solicitó la colaboración a la Unidad de Pasantías, a fin de que dicha unidad asigne dos pasantes con formación técnica en informática, quienes serían los responsables del diseño, construcción y definición de las estrategias para la alimentación del Sitio. Una vez analizado el diseño, se contrató un consultor experto en técnica de didáctica y pedagogía para que adecuara y revisara el contenido, y vocabulario del sitio.

Metodología de trabajo para la creación del Sitio Infantil

Debido a que la AL es uno de los principales Órganos del Estado tiene a bien establecer vínculos eficientes y modernos para con la población salvadoreña, y muy particularmente con la población infantil. De esta manera, el sitio contribuirá con la formación de niños y niñas salvadoreños sobre el quehacer legislativo de nuestro país, fortaleciendo así una mejor apertura, y transparencia del quehacer legislativo de la AL.

Este Sitio Infantil es un instrumento valioso de difusión, en las áreas de formación de ley, historia de la AL, Funciones y Elecciones de Diputados y Diputadas, etc., las cuales permitirán que toda persona que así lo desee y tenga interés podrá conocer los temas arriba mencionados, así como los otros contenidos del Sitio.

Una vez finalizados los procesos de creación y ejecución del Sitio este se pondrá a disponibilidad de la población mediante el acceso a un servidor provisto por una compañía que integre red de servicios de telecomunicaciones.

Creación de servicios

- Acceso al Sitio Infantil en un rango de 8 a 10 segundos.
- Navegación por el sitio en un promedio básico de 1 hora.
- Mantener y desarrollar datos generales en la sección “Mi País”.
- Mantener datos históricos generales de la AL.
- Informar sobre el proceso de formación de Leyes en el Salvador.
- Informar sobre la elección de diputados(as).

Para llevar a cabo el lanzamiento del Sitio Infantil de AL de El Salvador, el PPP hizo las siguientes recomendaciones:

- Los pasantes prepararon un Resumen Ejecutivo en el cual se describirá el (los) programas utilizados para la creación del Sitio, indicando las versiones de cada uno. Así como cualquier otra herramienta técnica utilizada para la creación y ejecución del sitio.
- El consultor realizará una presentación a la dirección del PPP para la aprobación del mismo.

- La dirección del PPP convocó a la Comisión de Modernización para realizar una presentación del Sitio.
- La dirección del PPP convocó al Gerente de Operaciones de la AL para realizar una presentación del Sitio.
- La dirección del PPP preparará una sesión de inducción con la Unidad de Pasantías a fin de que los estudiantes con formación técnica puedan corregir y/o mejorar el contenido.
- La dirección del PPP entregará una copia digital (CD) conteniendo el Sitio Infantil a las Oficinas Departamentales a fin de que puedan estas contribuir a la difusión y visita del sitio en las escuelas públicas y privadas y en coordinación con el MINED.
- La dirección del PPP coordinará la elaboración de un informe trimestral sobre el número de personas que han accedido al Sitio.
- La dirección del PPP en coordinación con la UGL estudiarán las posibilidades de promoción del Sitio.

Transparencia
Informe Semestral / Plan de Trabajo
Período de octubre 2002 a marzo 2003

Resultado de Bajo Nivel 2: “Más Oportunidades para Coaliciones y OSC a Incidir en la Asamblea y con otros actores gubernamentales”

Indicador 2.1: Número de entidades o procesos gubernamentales dando mayor acceso a información

2000 Target	2000 Actual	
-	2	
2001 Target	June 2001	December 2001
3	2	4
2002 Target	June 2002	December 2002
7	7	7
2003 Target	Marzo 2003	Septiembre 2003
9	7	
2004 Target	Marzo 2004	Septiembre 2004
10		

- *Proyecto Acceso a la Información Municipal.*- El Proyecto de Acceso a la Información Municipal continuó hasta septiembre de 2002. Este proyecto se inició en octubre/01 y terminó su ejecución en octubre de 2002. Participaron activamente líderes cívicos y funcionarios de las alcaldías municipales de Olocuilta, El Carmen y San Salvador. El plan de trabajo para los últimos meses del proyecto, incluyó los siguientes retos:

- Crear las condiciones para que las alcaldías asuman su compromiso de continuar con el proceso cuando termine nuestra asistencia.
- Promover el programa de periódicos comunales como una herramienta útil y de bajo costo para que la ciudadanía esté informada y demande información municipal.
- Concentrar esfuerzos para que se capacite un equipo mixto de personas de la alcaldía y de la sociedad civil para asegurar que el proceso siga adelante.
- Dejar las memorias de los encuentros por escrito para conseguir que en la alcaldía y sociedad local se impulsen líneas de trabajo permanentes.
- Fomentar la aplicación de las ordenanzas de transparencia y acceso a la información en las municipalidades.

Con estos antecedentes se les dio seguimiento a las actividades del proyecto y según los casos específicos de cada municipio.

Durante el mes de julio 2002, se trabajó en el diseño de los términos de referencia para consultorías específicas en el proyecto. En efecto se brindó un segundo ciclo de

capacitaciones a los representantes de las comunidades y de las alcaldías municipales sobre la elaboración y construcción de periódicos murales comunitarios. El objetivo general buscaba dar mejores capacidades a los líderes de las organizaciones ciudadanas para optimizar la utilización de los medios para fomentar el acceso ciudadano a la información municipal.

El 15 y 16 de agosto 2002, se realizó el taller para la construcción de periódicos murales para las comunidades de El Carmen, Cuscatlán. El objetivo fue completar el taller inicial de abril/02, con el fin la misma comunidad construya su periódico mural y lo mantenga actualizado como un medio de comunicación entre la población y la municipalidad. CREA aportó con los materiales para la construcción de seis periódicos murales cuyo costo unitario fue de \$ 40.00, aproximadamente, además se aportó para la alimentación de 22 participantes. El responsable del proceso de construcción fue un experto carpintero de la zona, quien además es concejal y delegado por el municipio para el asunto de los periódicos murales de las comunidades.

Asimismo, el 17 y 18 de septiembre de 2002, se organizó el taller de redacción para periódicos murales con funcionarios municipales y delegados de las mesas distritales y de participación ciudadana del Municipio de San Salvador. El objetivo del taller fue mejorar las capacidades de los líderes ciudadanos brindándoles las herramientas necesarias para diseñar y producir periódicos comunales a través de sus propias capacidades. El instructor del taller fue el periodista Roberto Laínez, quien desarrolló una metodología basada en el aprender-haciendo y del ensayo-error. Los 35 participantes trabajaron dos días en jornadas completas y al final entre todos produjeron un periódico mural con informaciones obtenidas de las comunidades, de la municipalidad y sobre los derechos ciudadanos. CREA Internacional apoyó con el pago al instructor y también el salón del hotel y la alimentación.

Dentro del seguimiento a la aplicación de la ordenanza de transparencia, la Alcaldía de San Salvador organizó un evento con el propósito de discutir los temas de la transparencia y la contraloría ciudadana, en el cuál participé brindando una capacitación a un grupo de 45 líderes de los 7 distritos de San Salvador. Este evento formó parte del Programa de Capacitación de AMSS dirigido a los representantes de las mesas distritales y de las comunidades respectivas. El taller se realizó en el Local de FESPAD y fue coordinado por la Unidad de Participación Ciudadana de la Alcaldía Municipal. Mi intervención en el taller tuvo relación con la Conceptualización de la contraloría social y sobre los Mecanismos y procedimientos para hacer contraloría social en el ámbito municipal. Luego de la exposición se abrió un foro de preguntas y respuestas, y pude sentir el interés que demostraron los líderes salvadoreños sobre los asuntos públicos.

- *Cambios al plan presentado previamente*

- Proyecto Acceso a la Información Pública Municipal. Comparando las actividades realizadas con la planificación de 2002, se ha cumplido en un 95% con el programa trazado para tres meses del segundo semestre de 2002. Algunas actividades trazadas en el plan no se pudieron lograr en un 100% debido a que existe una recurrente debilidad de la capacidad institucional de las municipalidades para poder plantear proyectos y planes de trabajo para ser ejecutados en estos temas. Más que falta de voluntad política es debido a la falta de

recursos. Por ejemplo, para la actividad relacionada con la organización de archivos y sistematización de informaciones y otras actividades relacionadas con la aplicación de las ordenanzas de acceso a la información. Por parte nuestra siempre estuvimos prestos a apoyar pero también les dimos tiempo para que nos presentaran por escrito sus planes y actividades que podrían ser afinadas y consideradas dentro del proyecto. De todos modos esta limitación no ha cambiado el plan de acción de nuestro proyecto, y se hicieron algunas actividades importantes dentro del proyecto.

- *Logros*

- Proyecto Acceso a la Información Pública Municipal.- A continuación se presentan algunos logros conseguidos durante el segundo semestre de 2002 (tres meses).

- 1) Las tres municipalidades han visto que sus ordenanzas de transparencia y acceso a la información fueron publicadas en el Diario Oficial. De esta manera ellas pueden continuar por su cuenta profundizando en la aplicabilidad de estas normativas.
- 2) Los ciudadanos que han participado durante el año que duró el proyecto, tienen claro que la construcción de la democracia en lo relacionado con el acceso a la información es un asunto de voluntad de sus autoridades, pero también depende de la responsabilidad social de la ciudadanía con la cual sean manejados estos procesos, sobre todo, en períodos de campaña electoral.
- 3) Los ciudadanos participantes en las capacitaciones y asesorías, conocen algunas herramientas prácticas de cómo acceder a las informaciones públicas municipales: por ejemplo cómo plantear una petición a la autoridad local, cómo el municipio debe organizar y sistematizar las informaciones públicas para poder atender a los peticionarios; y cómo apoyar para mantener informada a la comunidad sobre los asuntos municipales y de la propia comunidad.
- 4) Los concejos municipales y los funcionarios, por su parte, conocieron de cerca las posibilidades y limitaciones que tienen que enfrentar para poder responder a las nuevas exigencias de la ciudadanía local que comienza a conocer el derecho de libre acceso a la información pública municipal como ciudadano, consumidor y contribuyente. Pero también aprendizaje fue para las tres municipalidades, cuyos concejos y funcionarios pasaron por sendas capacitaciones sobre cómo atender peticiones ciudadanas y cómo implementar sus ordenanzas.

- *Lecciones aprendidas*

- Proyecto de Acceso a la Información Pública Municipal.- El desarrollo del proyecto nos ha dejado algunas enseñanzas que es importante registrar y poder utilizar en el debate y en la concreción de prácticas más profundas de democratización, reforma institucional y gobernabilidad.

- 1) *Nuevas estrategias de comunicación entre la ciudadanía y la alcaldía.*- Durante la aplicación del proyecto de acceso a la información municipal pudimos constatar

que los ciudadanos están interesados en tener un mejor y mayor contacto con su municipio. Ante esto el proyecto pudo apoyar a estimular en los actores públicos y cívicos sobre la necesidad de implementar nuevos, baratos y efectivos mecanismos de comunicación entre la municipalidad y la ciudadanía. Ahora las tres municipalidades y las organizaciones de la sociedad civil local quedan con la tarea de profundizar en el uso de periódicos murales, sesiones abiertas y participativas en el cabildo, folletos sencillos y fáciles de leer, ejercicios prácticos para el derecho de petición, y otros mecanismos que constan en la ordenanza.

- 2) *Apropiación de la transparencia y el acceso a la información.-* Aprendimos la lección que transparencia y acceso no solo es teoría sino tiene un correlato fáctico. Esto es importante considerar para que las municipalidades participantes en el proceso diseñen un programa de capacitación y formación para sus cuadros gerenciales, jefaturas, y directivos. Pero igualmente, las unidades correspondientes de los municipios (unidades de promoción social o participación ciudadana) deben hacer igual con los representantes de los diversos sectores y del tejido de la sociedad local. Apropiar a los propios empleados y funcionarios municipales sobre las ordenanzas de transparencia y acceso a la información municipal es un desafío importante para desarrollar los valores de la democracia participativa y de la gobernabilidad municipal. Esto vale también para los ciudadanos y ciudadanas porque acercaría más a la gestión municipal como entes garantes de la transparencia pública y la responsabilidad social en los asuntos de interés público.
- 3) *Difusión de ordenanzas, aplicabilidad y respuesta.-* El éxito de la implementación y madurez del proceso iniciado de acceso a la información municipal pasa por algunos requisitos. Uno de ellos es que las alcaldías hagan una difusión amplia de sus ordenanzas y se cree una unidad de apoyo para desarrollar este tema en su estructura y funcionamiento. La aplicación de las ordenanzas de acceso y transparencia va a tener un alto valor educativo, formativo y de prácticas en la construcción de ciudadanía, siempre que la municipalidad tenga la voluntad y los recursos para atender con total responsabilidad las peticiones de parte y de oficio. Hoy la ordenanza municipal está convertida en una ley con la publicación en el Diario Oficial de El Salvador. La ampliación y la publicidad de mejores prácticas conseguidas con estos instrumentos podrían ser buenos referentes y modelos para otras municipalidades en el país.

En resumen, este proyecto promovió la aprobación y publicación oficial de tres ordenanzas municipales de transparencia y acceso a la información municipal. La sostenibilidad requiere elementos de carácter político, económico, social y cultural. La voluntad y cooperación de las autoridades municipales es importante para no truncar la implementación de las ordenanzas. También los líderes ciudadanos requieren utilizar las ordenanzas para promover su institucionalización. La alcaldía debe encontrar los recursos técnicos y económicos para implementar los mecanismos internos y externos de la información municipal. El seguimiento por parte de actores cívicos es importante. El proyecto ha sido un incentivo para los luchadores por la transparencia y el acceso a la información. El proyecto dio una lección que estos temas no requieren de cambios complejos a la legislación salvadoreña, sino sobre todo, que se requiere de la voluntad y la

cooperación de liderazgos calificados, y de diversos recursos para emprender con los cambios. Ciudadanía y municipalidad deben asumir con decisión los retos que les representa una tarea de democratizar aún más la administración municipal.

Indicador 2.2: Número de procesos gubernamentales estableciendo mecanismos de participación ciudadana. (AC/TG/OV)

2000 Target	2000	
n/a	0	
2001 Target	June 2001	December 2001
3	1	4
2002 Target	June 2002	December 2002
7	6	6
2003 Target	Marzo 2003	Septiembre 2003
8	6	
2004 Target	Marzo 2004	Septiembre 2004
9		

Descripción general de cada proceso.-

Proyecto Contraloría Social a nivel Municipal. En el segundo semestre de 2002 (hasta septiembre) se ejecutó la etapa final del Proyecto. Durante esta etapa fue importante dejar algunas lecciones aprendidas como frutos del trabajo realizado y plantear iniciativas para la sostenibilidad de la misión. Para esto se estableció dos encuentros intermunicipales para recoger las experiencias del proyecto. También se adquirieron los diarios oficiales en los cuales se publicaron oficialmente la ordenanzas de contraloría social para su funcionamiento en el ámbito local. También planeó y tramitó la asistencia técnica, a través de COMURES, del Ministerio de Hacienda para brindar capacitaciones técnicas para los comités de contraloría social de nuestro proyecto y para otros comités organizados por dos organizaciones sociales dedicadas al campo de la salud en El Salvador.

El 5 de julio de 2002, se organizó y ejecutó el Taller sobre Contratación Pública para el ejercicio técnico de la contraloría social. El objetivo fue capacitar a 25 líderes miembros de los nuevos comités de contraloría social de los municipios de Concepción Batres y Santa Elena, del Departamento de Usulután para que puedan dar seguimiento a las licitaciones y contratos públicos. La capacitación estuvo a cargo de dos técnicos de la UNAC del Ministerio de Hacienda. Este evento se realizó en el Hotel Campo Real de Usulután y CREA apoyó con los materiales y alimentación.

La sostenibilidad de la misión de la contraloría social en el ámbito municipal ha sido un aspecto importante para CREA Internacional y para las propias instituciones del gobierno local. Este fue un aspecto que he analizado y discutido en varias oportunidades con los propios actores del proceso de contraloría y con las organizaciones facilitadoras,

participantes en el proyecto. En efecto durante los meses de julio y agosto/02 se planificó un evento que nos permitiera obtener algunas lecciones aprendidas del proceso de vigilancia ciudadana ejecutado en el terreno. Queríamos que los propios actores públicos y sociales del proceso nos manifestaran lo positivo y negativo del proceso y dejaran recomendaciones para nuevos proyectos de este tipo.

En efecto, el 27 de agosto de 2002, se realizó el *Encuentro Intermunicipal Lecciones Aprendidas en Contraloría Social a Nivel Municipal*, en donde participaron los representantes de los municipios de San Francisco Javier, Concepción Batres, Santa Elena, Usulután, y de San Antonio del Monte, Sonsonate. Al evento también asistieron representantes de la UNAC del Ministerio de Hacienda, COMURES, Probidad y CREA Internacional. El objetivo fue intercambiar las experiencias vividas por los propios actores y recoger las lecciones como aportes para ser introducidos en los nuevos procesos de contraloría que los municipios realicen. Posteriormente, el 13 de septiembre de 2002, se realizó el mismo Encuentro con los participantes de los cinco municipios de la Micro-región Oriental de Chalatenango. Este evento fue apoyado por FUNDAMUNI. Las dos experiencias nos arrojaron valiosos criterios, ideas, experiencias y aprendizajes de la misión y que serán publicados en el documento de contraloría social municipal de CREA Internacional (Adjunto en anexo la Sistematización del Encuentro)

Una actividad que nos llena de satisfacción es haber logrado la culminación del proceso de publicación de las 9 ordenanzas municipales de contraloría social en el Diario Oficial de El Salvador. Las nuevas ordenanzas municipales para apoyar el proceso de institucionalización de la contraloría social en 9 municipios fueron publicadas bajo la siguiente denominación:

Las Ordenanzas para el Funcionamiento de las Comisiones de Contraloría Ciudadana Municipal de San Isidro Labrador, San Antonio de la Cruz, Nueva Trinidad, Arcatao, Departamento de Chalatenango; San Antonio del Monte, Departamento de Sonsonate, y de Concepción Batres, Departamento de Usulután, fueron publicadas en El Diario Oficial No. 152, el 20 de agosto de 2002.

Las Ordenanzas para el Funcionamiento de las Comisiones de Contraloría Ciudadana Municipal de San Francisco Javier y de Santa Elena, Departamento de Usulután, fueron publicadas en el Diario Oficial No. 162, el 3 de septiembre de 2002.
(Se adjuntan las ordenanzas)

Cambios al plan presentado previamente

- Proyecto Contraloría Social.- El plan trazado para el segundo semestre de 2002 (hasta septiembre) ha sufrido pequeños cambios. Si comparamos las actividades desarrolladas con el plan diseñado para el semestre, el plan se ha cumplido en un 100%. Existe un cambio porque el plan se diseñó sólo hasta septiembre pero en la práctica se ejecutó hasta octubre 2002. De todas maneras el saldo final del proyecto de contraloría social es positivo. Se tenía previsto la meta de tener cinco comisiones de contraloría social que vigilaran cinco proyectos de inversión municipal. Como resultado de la sistematización realizada en los

encuentros intermunicipales sobre las lecciones aprendidas en contraloría social (27/08 y 13/09) constatamos que tenemos en total 11 proyectos de inversión pública municipal que han sido objeto de vigilancia por parte de sendas comisiones de contraloría social. Las nuevas comisiones de contraloría son asesoradas y capacitadas por los primeros comités que actuaron en los primeros proyectos municipales. Es decir los comités antiguos asesoran a los nuevos miembros en cómo hacer contraloría social en los nuevos proyectos seleccionados por los comités de desarrollo local.

A continuación la lista de municipios y proyectos que han sido intervenidos con las comisiones de contraloría social:

Concepción Batres.- Segundo proyecto bajo vigilancia: Introducción de energía eléctrica al Caserío Ceiba Hueca. Primer proyecto vigilado: Asfaltado de calle principal del municipio.

San Antonio del Monte.- Segundo proyecto: Instalación de tuberías para evacuación de aguas negras en el municipio. Primer proyecto vigilado: Reparación del camino vecinal de El Castaño.

Santa Elena.- Segundo proyecto: Reparación de caminos vecinales en tres cantones. Primer proyecto: Reconstrucción del Mercado municipal.

San Francisco Javier.- Proyecto vigilado: Electrificación rural en el cantón El Palmo.

Micro-región Oriental de Chalatenango.- Nuevos proyectos bajo contraloría social: Electrificación rural en dos municipios, Instituto en Arcatao, Escuela en Nombre de Jesús. Primer proyecto ejecutado: Construcción de Puente sobre el Río Sumpul.

Por otra parte, en este tiempo (octubre) estamos terminando el diseño de la Cartilla de Contraloría Social Municipal. Los ejemplares serán distribuidos a los municipios participantes en esta experiencias, pero también se pasará a otros grupos, organizaciones y entidades municipalistas. Sin duda, esta publicación también ayuda a institucionalizar la experiencia de contraloría social y a dar mayor sostenibilidad a la teoría y práctica de la contraloría social municipal. COMURES co-auspicia esta cartilla. Tendrá como anexo la ordenanza modelo de contraloría, y que fue publicada por el Diario Oficial de El Salvador en estos meses.

- *Logros*

- Proyecto Contraloría Social.- Durante el período que se informa podemos enlistar algunos logros con la ejecución de la vigilancia ciudadana.

- Se constató mayor apertura de la municipalidad que favoreció ampliar y profundizar la participación ciudadana.

- La aprobación y aplicación de la ordenanza de contraloría fue mencionado como un logro por los actores y es un paso más para su institucionalización.
- Como ejercicio de la democracia se constató que las comisiones de contraloría fueron conformadas en asamblea general del comité de desarrollo local (CODEL).
- Los miembros de las comisiones de contraloría, pero también los jefes UACI y concejales municipales fueron beneficiados con la capacitación técnica, ahora tienen mayores conocimientos sobre la Ley de Adquisiciones y Contrataciones (LACAP), a más de los métodos de la contraloría social para vigilar obras públicas.
- Otro logro es que la misión de contraloría se está haciendo sostenible por sí misma, sin necesidad de la permanencia de un ente facilitador. Para esto el comité de contraloría anterior capacita y asesora a los nuevos miembros de los comités. Tiene efecto multiplicador.
- La presencia de la contraloría social frente a las obras públicas logró como resultado tangible una buena administración de los recursos financieros y el cumplimiento de los contratos públicos vigilados.
- Sin embargo, debemos también informar sobre algunas limitaciones y dificultades que el proyecto pudo constatar en terreno. Municipalidades aparentemente abiertas al proceso, pero con jefes UACI reacios a entregar información sobre los proyectos de inversión pública municipal. Falta de recursos para apoyar los procesos de vigilancia por parte de la municipalidad. Se constató también que los contratistas se comportan con grados de irresponsabilidad cuando no hay vigilancia ciudadana ni del municipio. Los contralores sociales se toparon con jefes de obra que se incomodaron con su sola presencia. Faltó personal facilitador para atender más capacitaciones a los líderes en las propias comunidades (Chalatenango y San Francisco Javier).

▪ *Lecciones aprendidas*

- Proyecto Contraloría Social.- Aquí se presenta algunas lecciones aprendidas y valiosas recomendaciones como frutos recogidos de la experiencia en la ejecución del proyecto:

1. *Sostenibilidad de la misión de contraloría social*.- Definitivamente la misión de la contraloría social en el ámbito municipal es sostenible en El Salvador, siempre que se utilicen los métodos y herramientas probadas por la experiencia. El proyecto aportó con la discusión y aprobación de la ordenanza de contraloría social en 9 municipalidades. Luego se aplicó la ordenanza haciendo vigilancia a 11 proyectos de inversión municipal. Otro

signo para la sostenibilidad es la posibilidad efectiva que el antiguo comité apoye con asesoría a los miembros de nuevos comités; sin embargo, la municipalidad también debe hacer esfuerzos de brindar capacitaciones técnicas a esos nuevos comités. Otra forma de dar sostenibilidad a la misión ha sido convertir al comité de proyecto (FISDL) en un comité de contraloría social (municipal) con funciones cuantitativas y cualitativas, para que actúe durante todo el proceso de licitación, contratación y ejecución de las obras públicas. El comité de proyecto tiene únicamente la función de custodio de materiales. La recomendación es que este comité se complemente con las atribuciones legales de la comisión de contraloría social.

2. *Institucionalización del proceso de vigilancia ciudadana.-* Los alcaldes, concejales y facilitadores que han participado de una u otra manera en el proyecto de contraloría social al final de la ejecución del mismo han calificado como válido y que debería ser extendido a otras municipalidades de El Salvador. Este criterio es importante porque proviene de algunos alcaldes que participaron en el proyecto y que son de la directiva de COMURES. Con este aliciente, CREA ha hecho esfuerzos para documentar el proyecto, mediante el archivo de las ordenanzas publicadas en el diario oficial, el registro de fotografías durante la ejecución del proyecto, la sistematización de los talleres y seminarios realizados. Con todo este material, se está publicando un folleto “*Cómo hacer contraloría social a nivel municipal*”. Este material esperamos que pueda ser difundido a través de COMURES y otras entidades que trabajan con municipios para ampliar este conocimiento. Estamos seguros que dentro de poco tiempo habrán más comunidades y ciudadanos haciendo contraloría social en el ámbito municipal. La recomendación adicional es que COMURES, o la UNAC del Ministerio de Hacienda hicieran lo mismo con la ley de adquisiciones y contrataciones públicas, es decir lograr una versión popular de la ley LACAP.

3. *La contraloría ha ayudado a profundizar la democracia y la transparencia pública.-* Una lección aprendida es que los comités de desarrollo local (CODEL), las asociaciones de las directivas comunales (ADESCOS) y las asambleas de la comunidad serían los garantes para la actuación de los comités de contraloría ciudadana. De esta manera la sociedad civil organizada se manifestaría como una instancia que profundiza la democracia cumpliendo un rol efectivo en la arena de los pesos y contrapesos locales. En efecto, la actuación responsable, profesional y seria de las comisiones de contraloría, vigilantes de los proyectos de inversión pública, han permitido establecer un nuevo modelo oficial y ciudadano para aportar a la transparencia local mediante el ejercicio democrático. Estas prácticas de transparencia y democratización serán ampliadas cuando las entidades oficiales y privadas dedicadas al municipalismo fomenten su incorporación en la legislación nacional y en las prácticas de la gestión pública local y nacional. Esta es una buena recomendación para los actores municipalistas de la sociedad y del estado salvadoreño.

En síntesis, la misión de contraloría social ejercida ante 11 proyectos de inversión municipal deja establecido un programa auto-sostenible, formativo y de fácil acceso e implementación, que contribuye a los diversos aspectos en el desarrollo local de El Salvador. Es una herramienta democrática que por sus productos tangibles ha sido considera útil y efectiva por sus propios actores: autoridades y liderazgos cívicos.

Proyectos de la Sociedad Civil en el área de Transparencia.

En el periodo que se informa, se abrió el ciclo para la recepción de propuestas de donaciones para implementar proyectos de transparencia, el cual inicio el 16 de octubre del año 2002 , realizando el cierre de recepción de perfiles el 13 de diciembre del mismo año.

En este ciclo se recibieron un total de siete propuestas de las organizaciones siguientes: APROCSAL, ASCIA, FUNDASIDA, OEF, PROBIDAD, IUDOP, APES. Después de un proceso de selección en base al cumplimiento de los Términos de Referencia solamente aplicaron para continuar el proceso de selección las tres últimas y que se detallan a continuación:

Organización	Proyecto	Periodo de ejecución	Monto solicitado
IUDOP	Evaluación de la percepción de la opinión pública sobre la corrupción en instituciones de gobierno y sus funcionarios.	Abril - noviembre	\$ 22,199.24
APES	Cruzada ciudadana por la transparencia y el derecho a la información Pública	Abril -julio	\$ 24,775.00
PROBIDAD	Educación sobre el presupuesto y las compras gubernamentales para la prevención y combate a la corrupción.	Abril - septiembre	\$ 25,000.00

Los siete proyectos que se recibieron corrieron el proceso respectivo de aprobación que va desde la invitación pública, la recepción de perfiles, y la selección. Quedando pendiente la fase del visto bueno y aprobación por parte de AID.

El resumen de los proyectos en mención se detalla a continuación:

IUDOP

Consiste en realizar y publicar una encuesta en El Salvador, con representatividad nacional, que buscará recabar la opinión y percepción ciudadana sobre la corrupción existente en instituciones de gobierno y sus funcionarios.

Con ello se identificarían tres grandes elementos: (a) el nivel de corrupción atribuido a las instituciones, a los funcionarios y a los procesos en los cuales deben interactuar los empleados públicos y la sociedad civil, (b) las razones que motivan esta percepción y (c) la incidencia de esta en la decisión de la población de involucrarse en actividades de contraloría social y resolución de conflictos. Las instituciones a ser evaluadas serán: El Órgano Judicial, Corte Suprema de Justicia, Fiscalía General de la República, Policía Nacional Civil (PNC), y con fines comparativos, las alcaldías y la Asamblea Legislativa.

APES

El proyecto parte de los obstáculos que los periodistas enfrentan al momento de pedir información a los funcionarios públicos. Dicha problemática dificulta el trabajo de fiscalizador que le corresponde a la prensa en la sociedad democrática, impidiéndose así la posibilidad de brindar información veraz y precisa sobre el manejo de la cosa pública.

Plantea la necesidad de sensibilizar a: comunicadores sociales, líderes de opinión, y funcionarios públicos sobre la importancia de la transparencia y el ejercicio del derecho a la información pública.

Para lograr lo anterior señalan la importancia de realizar debates y talleres sobre el tema, y el desarrollo de una campaña de medios de comunicación hasta introducir el tema en la agenda nacional.

PROBIDAD

Espera en primer lugar divulgar el contenido de la Convención Interamericana contra la Corrupción, tratando de dar a conocer a la población la existencia de mecanismos internacionales para enfrentar a todas las formas de corrupción existentes.

En segundo lugar, creará una guía que permita conocer el “Ciclo Presupuestario” en el país, la importancia que tiene, las fuentes de información, y como se puede desarrollar experiencias participativas en el mismo.

Tercero, y como complemento a lo anterior, se espera formular una guía para darle seguimiento al proceso de licitaciones y contratación de bienes y servicios, debido a que consideran que ésta es una parte medular que hay que conocer para poder controlar las corrupción en la administración pública.

Actividades de acompañamiento.

Respecto al trabajo con las contrapartes se espera continuar con el estilo de asistencia técnica que se les presta al los proyectos que trabajan en le ares de incidencia.

Al mismo tiempo se espera que aplicar las mismas lecciones aprendidas por los programas de incidencia en lo referente a la formulación del plan de acción de manera simultanea al desarrollo del proyecto a fin de no perder tiempo en el proceso de implementación.

Otras actividades desarrolladas en el periodo que se informa

Asistencia Técnica sobre Derecho de Acceso a FUNDAUNGO.- Se requirió por el proyecto de participación de CREA-FUNDAUNGO apoyar las discusiones acerca de la formación de una política de participación ciudadana en la cual el acceso a la información municipal es clave. Para esto, FUNDAUNGO organizó un foro “Derecho ciudadano a la información sobre la gestión pública municipal”, que incluyó invitados de diversas

entidades. El foro tenía el objetivo de discutir aspectos que preocupaban a los gobiernos locales sobre: qué información es necesaria para la ciudadanía, qué información es restringida, hasta dónde conviene dar información, cómo brindar información con pocos recursos, cómo mejorar la capacidad de la municipalidad para generar información y cómo saber si la ciudadanía comprende la información. Mi presencia fue para trasladar la experiencia de CREA-USAID con el proyecto de acceso a la información municipal trabajado en tres municipios de diversos partidos, y también se explicó la experiencia de la comisión anticorrupción de Ecuador. Esto fue escuchado con atención por 120 líderes del CODEL y ADESCOS y de los concejos municipales de 4 municipios del proyecto. El evento se realizó en Atiquizaya, Ahuachapán, el 19 de julio de 2002. Al finalizar un canal local de t.v. me hizo una entrevista sobre el tema.

Código de Ética de la Corte de Cuentas de la República.- Desde el mes de agosto de 2002, se apoyó en la coordinación de las relaciones entre, USAID y la Corte de Cuentas para promover la adopción del código de ética por parte de la entidad contralora. Se han realizado una serie de reuniones entre las partes con el propósito de conocer los alcances de este cuerpo jurídico. Hasta la fecha (octubre de 2002) se ha realizado una consultoría por parte de Mauro Arturo Vásquez sobre las reformas a las normativas que debe contener la Ley de la Corte de Cuentas para adoptar el código de ética. También, por parte de la CCR se han diseñado algunos artículos con las reformas a la Ley de la Corte para introducir la creación de la Oficina de Ética. El articulado sobre el orgánico-funcional de la oficina irá en los reglamentos, e igualmente las normas éticas. El desafío ha sido el hacer comprender al ente público de control sobre la necesidad de la prevención de la corrupción, mediante la aplicación del código de ética que garantice el acceso a la información y la participación ciudadana en la denuncia seria y en el control ciudadano de la gestión pública.

Después de una cantidad de reuniones el citado organismo terminó produciendo un documento titulado “Proyecto de Ley de Ética Gubernamental” el cual básicamente tenía el mismo contenido que el “Proyecto de Decreto de Creación del Código de Ética para la Función Pública”, sin embargo para verificar lo anterior, en cuanto a contenido y espíritu se contrato los servicios de dos consultores jurídicos que han trabajado en el proceso de elaboración de dicha normativa, como son los Doctores Arturo Soto y Enrique Silva, a los cuales se les asignó las tareas siguientes:

- Hacer la correlación respectiva entre el articulado de los diferentes documentos que permita emitir una opinión de su equivalencia.
- Revisar el Proyecto de Ley de Ética Gubernamental preparado por la Corte de Cuentas y verificar si cumple con la Legislación Salvadoreña.

Como resultado de dicha consultoría, presentada a CREA y AID se terminó dando por aceptando la propuesta de la Corte de Cuentas, la cual se presentó a la Asamblea Legislativa el 4 de marzo del 2002.

Quedando pendiente la fecha la aprobación del proyecto e iniciar el proceso de implementación respectivo.

Proyecto PROBIDAD. Seminario Internacional Derecho de Acceso a la Información Pública y el Hábeas Data.- El objetivo del encuentro fue para intercambiar experiencias y plantear el acceso a la información pública ante representantes del gobierno y de la sociedad civil de países latinoamericanos. El evento fue apoyado por la Universidad Iberoamericana de México y la Fundación Konrad Adenauer, CREA y USAID. En este encuentro participaron alrededor de 120 personas, en su mayoría de El Salvador.

El encuentro contó con la presencia de expertos internacionales que presentaron sus experiencias y discutieron sobre el derecho de acceso y el hábeas data. Se dijo que este derecho permite al ciudadano luchar por una mejor calidad de vida. Las conclusiones generales fueron las siguientes:

- Fomentar el principio de seguridad jurídica y de legitimidad democrática para que los actores conozcan las reglas del juego democrático.
- Ejercer el escrutinio cívico a las actividades y a los servidores públicos, y a las empresas privadas que operan bajo concesión pública.
- El acceso ciudadano a la información permite a los actores tomar decisiones de calidad.
- El acceso bajo igualdad de oportunidades permite la participación activa y democrática.

El proyecto fue desarrollado entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2002; su monto de inversión alcanzó la suma de \$ 5,990.00, de lo cual CREA aportó \$ 4,300.00.

Asistencia Técnica sobre Contraloría Social a la Asociación Salvadoreña Promotora de la Salud (A.S.P.S.)- El 23 de agosto de 2002, se brindó asistencia técnica sobre el proceso de licitación y contratación pública municipal a un grupo de 50 líderes de los comités de contraloría social de los municipios de Tacuba, Ahuachapán y Atiquizaya, en el Departamento de Ahuachapán. La capacitación fue brindada por el personal de la UNAC del Ministerio de Hacienda, gestión se efectuó a través de COMURES. Los participantes tuvieron la oportunidad no solo de conocer la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), sino también de preguntar y discutir los procesos licitatorios y contractuales que competen al gobierno local. El evento fue organizado con la Asociación Salvadoreña Promotora de la Salud (ASPS) y se realizó en el Hotel Gran Rancho, Ahuachapán.

Seguimiento Asistencia A.S.P.S.- El 22 de octubre de 2002, he brindado nuevamente una capacitación en terreno a 22 participantes de tres comités de contraloría social instalados en los municipios de Tacuba, Atiquizaya y Ahuachapán. El objetivo del taller fue dar a conocer los pasos específicos a seguir en la aplicación de la contraloría social al proyecto de construcción de 120 viviendas. En este taller se utilizó la sistematización de los encuentros intermunicipales sobre las lecciones aprendidas en contraloría social. Los participantes en tres grupos leyeron el documento, escribieron 5 asuntos que más les preocupa, 5 que menos les preocupe y plantearon 5 preguntas que fueron respondidas en la plenaria. A ellos les preocupa el no contar con una ordenanza municipal para desarrollar la

contraloría social, les sugerí utilizar la ordenanza publicada en el Diario Oficial. Otra preocupación era cómo iniciar el proceso en un período pre-electoral, ante lo cual, los comités primero harán contraloría a las 60 construcciones de viviendas definitivas, cuyo contrato es administrado directamente por A.S.P.S. De esta manera la ONG da un ejemplo para que posteriormente las alcaldías asuman la contraloría. El voluntario de la cooperación de Extremadura, España, brindará apoyo técnico sobre cómo se construyen las casas y en qué aspectos y momentos los contralores ciudadanos deben ser más acuciosos.

Intercambio de experiencias con San Antonio del Monte.- Asimismo, se gestionó el contacto con la contraloría social de San Antonio del Monte para que los representantes de los tres comités de contraloría de Ahuachapán visiten los proyectos de vigilancia ciudadana que realizan en ese municipio. Aquí el objetivo fue intercambiar experiencias de primera mano sobre cómo se hace contraloría a obras de inversión pública municipal. Este intercambio es altamente educativo y multiplicador, por cuanto dentro de pocos meses los contralores sociales de Ahuachapán vigilarán otros proyectos concretos de inversión en la comunidad: construcción de tres escuelas, 4 dispensarios médicos y 1 puente vehicular. Hemos vinculado a la ONG Probidad a este proyecto con el propósito que cuando se termina la asistencia de CREA, esa ONG local pueda apoyar a ASPS.

Asistencia Técnica a la Asociación Maquilishuatl o FUMA.- El 20 de agosto de 2002, se brindó una primera Jornada de capacitación en contraloría social enfocada al sistema de salud en la comunidad. Esta asistencia fue solicitada por la Asociación Maquilishuatl o FUMA para ser brindado a su equipo técnico conformado por unas 13 personas. El taller se desarrolló en el local de la ONG y los participantes solventaron sus dudas y preocupaciones directamente con los instructores: Janneth Alvarado (FUMA), Jaime López (Probidad) y Teodoro Galarza (CREA). Al final del evento la directora de la ONG agradeció y solicitó brindar asistencia a los comités de salud en los municipios del Departamento de San Miguel, en donde ellos trabajan.

Seguimiento Asistencia a FUMA.- Por segunda vez, la Asociación Maquilishuatl acudió a CREA para solicitar nuestra asistencia para desarrollar un taller de contraloría social para dos municipios del Departamento de San Miguel, estos son Chirilagua y Olomega. En efecto, la capacitación se realizó el 12 de octubre de 2002, en la subse de FUMA en Chirilagua. El objetivo del taller fue para capacitar a los líderes de los comités de desarrollo local y del concejo municipal en los aspectos fundamentales de la contraloría social, centrando la vigilancia ciudadana hacia un sistema básico de salud integral (SIBASI). A través de nuestra gestión tuvimos también la presencia de Jaime López de Probidad, quien discutió a cerca de cómo hacer uso de la información pública destinada a procesos de contraloría social en el ámbito municipal. Los participantes tuvieron la oportunidad de dialogar sobre aspectos importantes para preparar y desarrollar un proceso de contraloría social a un SIBASI, por ejemplo, el presupuesto, a los recursos humanos, administración y atención a la salud, entre otras áreas.

Asistencia Técnica a Cuerpo de Paz.- Según la solicitud del Cuerpo de Paz de El Salvador, tuvimos la participación como CREA en la capacitación de Desarrollo Municipal de un nuevo grupo de voluntarios de Cuerpo de Paz. La actividad contempló dos fases independientes; primero, una visita a las oficinas de CREA para una presentación general y

de los proyectos que realiza con algunas organizaciones sociales, y segundo, un día de práctica de campo con los promotores de los proyectos de CREA.

Estas actividades fueron desarrolladas de la siguiente manera:

- El 3 de julio de 2002, 4 aspirantes a voluntarios llegaron a CREA para recibir una orientación general acerca de sus proyectos. CREA compartió con los aspirantes los objetivos, sus programas y proyectos que ejecuta con las OSC.
- El 17 de julio, el mismo grupo de 4 aspirantes visitaron la alcaldía municipal de Atiquizaya, Ahuachapán y San Antonio del Monte, Sonsonate, para conocer el desarrollo de los proyectos de participación ciudadana y contraloría social. Fueron acompañados de Otto Vidaurre y Teodoro Galarza de CREA.
- Cuerpo de Paz y CREA proporcionaron la movilización para hacer efectivas estas visitas al campo. En el campo los promotores de los respectivos proyectos les recibieron para brindarles las explicaciones en cada caso.

El Cuerpo de Paz, posteriormente, entregó una carta agradeciendo por las orientaciones dadas a sus 4 aspirantes. Esta actividad se coordinó con Landon Loomis, técnico en capacitaciones del Cuerpo de Paz.

Apoyo a CNDS en Evaluación de la Convención Interamericana Contra la Corrupción.-

Por petición de David Holiday, director de CREA, se realizó una breve evaluación sobre la participación de la sociedad civil en la prevención de la corrupción, como mecanismo incluido en la Convención Interamericana Contra la Corrupción (CICC). El CNDS proporcionó el cuestionario que se refería a los mecanismos de la participación, al acceso a la información, a los mecanismos de consulta y a la participación de la sociedad civil en el seguimiento de la gestión pública. El documento fue preparado y enviado a CNDS, cuyo director agradeció a CREA por el trabajo realizado (Anexo el documento).

Cartilla Como Hacer Contraloría Social Municipal.- Durante julio y agosto de 2002, di término a la tarea de preparar el material para la cartilla llamada *Cómo Hacer Contraloría Social a Nivel Municipal*. Hasta la redacción de este informe (octubre de 2002) se logró también revisar el diseño y la diagramación del documento solicitado a Graficolor, empresa contratada para esta publicación. La cartilla tiene el propósito de devolver las experiencias obtenidas en los 18 meses de ejecución del proyecto de contraloría social en el que han participado 9 municipios y tres organizaciones, RTI, FUNDAMUNI y CREA Internacional. COMURES conoció el documento y ha pedido ser co-aupiciante y financiarán 300 ejemplares para distribuir en los municipios. Este documento también será puesto en la página web de sitio de CREA y Probidad (Se anexo el documento borrador)

Páginas Web para Proyectos de Transparencia. Se emprendió la tarea de sistematizar los documentos de los proyectos de transparencia, contraloría social y acceso a la información. Es un aporte al programa de transparencia de CREA por cuanto se registran los documentos, informes y presentaciones de cada uno de los proyectos desarrollados. Estos documentos serán colocados en la página web de CREA y Probidad.